NACIONES UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD
DOCUMENTOS OFICIALES

TRIGESIMO CUARTO AÑO

2108[a] SESION: 11 DE ENERO DE 1979

NUEVA YORK

INDICE

Página

Orden del día provisional (S/Agenda/2108) 1

Declaración de apertura del Presidente 1

Aprobación del orden del día 1

Telegrama, de fecha 3 de enero de 1979, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores de Kampuchea Democrática (S/13003) 4

S/PV.2108

NOTA

Las signaturas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales signaturas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (signatura S/...) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de los *Documentos* [o, hasta diciembre de 1975, *Actas*] *Oficiales del Consejo de Seguridad.* La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad.* El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1º de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

2108a. SESION

Celebrada en Nueva York, el jueves 11 de enero de 1979, a las 15 horas

Presidente: Sr. Donald O. MILLS (Jamaica).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Bangladesh, Bolivia, Checoslovaquia, China, Estados Unidos de América, Francia, Gabón, Jamaica, Kuwait, Nigeria, Noruega, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Zambia.

Orden del día provisional (S/Agenda/2108)

1. Aprobación del orden del día.

2. Telegrama, de fecha 3 de enero de 1979, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Vice-primer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores de Kampuchea Democrática (S/13003).

Se declara abierta la sesión a las 16.25 horas.

Declaración de apertura del Presidente

1. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Jamaica comenzó sus funciones como miembro del Consejo de Seguridad el 1º de enero de 1979. Al propio tiempo, asumió la Presidencia de este órgano importante de las Naciones Unidas. Así, pues, han recaído en nosotros un honor y una responsabilidad; aceptamos esta última con la promesa de cumplirla consagrándonos a los ideales de la Carta.

2. Al presidir esta primera reunión del Consejo de Seguridad en 1979, me complazco en dar la bienvenida a los nuevos miembros del Consejo: Bangladesh, Noruega, Portugal y Zambia. Estoy seguro de expresar el sentir de todos los miembros del Consejo al rendir tributo a los representantes de los cinco miembros salientes del Consejo — el Canadá, la India, Mauricio, la República Federal de Alemania y Venezuela — por la valiosa contribución que aportaron a los trabajos del Consejo durante su permanencia en este órgano.

3. En nombre de los miembros del Consejo, quisiera expresar el profundo aprecio del Consejo a mi predecesor en la Presidencia, el Barón Rüdiger von Wechmar, Representante Permanente de la República Federal de Alemania, por guiar tan admirablemente las labores del Consejo durante el mes de diciembre de 1978. Por haber tenido la oportunidad de estar asociado y de trabajar con él durante varios años, soy uno de los que aprecian extraordinariamente su dedicación a la causa de las Naciones Unidas y, en especial, a las cuestiones que se han planteado y al trabajo hecho en el Consejo.

Aprobación del orden del día

4. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El orden del día provisional para esta sesión figura en el documento S/Agenda/2108, que está a consideración del Consejo. ¿Desea algún miembro hacer uso de la palabra al respecto?

5. Sr. TROYANOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): Deseo, en primer lugar, darle mi más cálida bienvenida, Sr. Presidente, diplomático y político eminente de Jamaica, deseándole éxito en el desempeño de las importantes funciones de Presidente del Consejo de Seguridad. Estoy convencido de que su capacidad y experiencia ayudarán a este órgano a encontrar la solución correcta de los complejos problemas que ha de enfrentar el Consejo en este mes de enero durante el cual usted desempeñará el cargo de Presidente. Tenemos la certeza de que las relaciones de amistad que mantienen nuestros dos países se pondrán de manifiesto en la cooperación de ambas delegaciones en las labores del Consejo.

6. Mucho me complace dar la bienvenida a los representantes de Bangladesh y Zambia, nuevos miembros no permanentes del Consejo de Seguridad. Es indudable que Bangladesh y Zambia, participantes activos en el movimiento de no alineación, realizarán una aportación valiosa y fructífera a la labor del Consejo, y que la experiencia que hemos adquirido al colaborar con ellos en cuestiones relacionadas con la lucha de liberación nacional será prenda de éxito de nuestros empeños comunes por resolver los problemas que examina este órgano.

7. También deseo dar la bienvenida a los representantes de Noruega y Portugal. Estamos seguros de que las relaciones de provechosa cooperación que existen entre la Unión Soviética y esos dos países seguirán desarrollándose en beneficio de nuestros respectivos pueblos y en bien de la consolidación de la paz y la seguridad en Europa.

8. En nombre de la delegación soviética, expreso nuestra sincera gratitud a los miembros salientes — la India, Venezuela, Mauricio, el Canadá y la República Federal de Alemania — por su aportación a las labores de este órgano. En particular, la delegación soviética quiere manifestar su agradecimiento al Presidente del Consejo durante el mes de diciembre, Sr. von Wechmar, representante de la República Federal de Alemania, bajo cuya conducción el Consejo examinó varias cuestiones importantes.

9. La delegación de la Unión Soviética desea explicar los motivos que le impiden prestar su acuerdo a que se incluya en el orden del día el tema 2 del orden del día provisional.

10. A base de documentos que nos han llegado de ciertas personas que no representan en absoluto al pueblo de Kampuchea, se impulsa al Consejo de Seguridad a injerirse en los asuntos internos de un país para proteger al régimen de Pol Pot. Hace ya más de tres años que la camarilla de Pol Pot lleva a la práctica una política interna de cruel represión y una política externa aventurera que constituye una amenaza a la paz y la seguridad del Asia Sudoriental. No es motivo de asombro que las fuerzas nacionales patrióticas de Kampuchea hayan librado una batalla decisiva contra esa camarilla criminal y es lógico que el resultado de esa lucha haya sido el derrumbe total de la camarilla antipopular de Pol Pot, a la que el pueblo rebelde derrocó el 7 de enero.

11. Los representantes genuinos del pueblo de Kampuchea han llegado ahora al poder constituyéndose en el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea, que ha aunado a todas las fuerzas patrióticas, cualesquiera sean sus opiniones políticas o religiosas. Se ha formado un nuevo Gobierno: el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, encabezado por Heng Samrin. Al frente del Ministerio de Relaciones Exteriores se encuentra Hun Sen. El Consejo Popular Revolucionario controla todo el territorio de Kampuchea. El Gobierno del Frente Unido ya ha sido reconocido por varios países, incluso la Unión Soviética.

12. En consecuencia, sólo el Consejo Popular Revolucionario tiene derecho a representar los intereses del pueblo de Kampuchea fuera del país, especialmente en las Naciones Unidas. Nadie más tiene derecho a presentarse ante esta Organización ni a formular pedido alguno en nombre del pueblo de Kampuchea.

13. Ni el Frente Unido ni el Gobierno que ha creado han solicitado que el Consejo de Seguridad examine la cuestión de la situación prevaleciente en Kampuchea, problema de incumbencia puramente interna del pueblo de ese país. Por el contrario, el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, en una comunicación oficial de fecha 8 de enero de 1979 [*S/13013, anexo II*], señaló a la atención del Consejo la inadmisibilidad de que este órgano considere la situación interna que prevalece en el país.

14. Desde el comienzo mismo de las consultas celebradas entre los miembros del Consejo de Seguridad con respecto a la acusación calumniosa hecha por el régimen de Pol Pot el 3 de enero, la delegación soviética se ha opuesto categóricamente a que se examine este asunto, puesto que el propósito evidente es camuflar el crimen del régimen de Pol Pot e impedir su inevitable derrocamiento. Ahora que en los hechos el pueblo de Kampuchea ha barrido a ese régimen y, como ya señalé, la autoridad del país está totalmente en manos de los representantes genuinos del pueblo, el Consejo tiene menos razones aún para examinar una cuestión planteada por quienes no representan a nadie. ¿En qué posición se colocaría el Consejo si considerara una comunicación de quienes han sido derrocados por el pueblo de Kampuchea, cuando el único representante auténtico de ese pueblo es el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea?

15. Por lo que acabo de señalar, la delegación soviética rechaza y objeta categóricamente que el Consejo de Seguridad examine la comunicación enviada por el anterior régimen de Kampuchea que figura en el documento S/13003. Exhortamos a los miembros del Consejo a que tengan extrema cautela al juzgar la situación y a no adoptar decisiones apresuradas cuyas consecuencias podrían resultar inconvenientes para las Naciones Unidas en su conjunto.

16. Sr. CHEN Chu (China) (*interpretación del chino*): Sr. Presidente, permítame esperar otra oportunidad para expresarle formalmente mis cálidas felicitaciones. También deseo pedir a los nuevos miembros del Consejo que me permitan encontrar una oportunidad posterior para expresarles mis calurosas felicitaciones. A fin de concentrar ahora nuestra atención en el debate de la cuestión que figura en el orden del día, permítame hacer mi declaración inmediatamente.

17. Es totalmente injustificable que el representante soviético describa la agresión armada en gran escala lanzada por Viet Nam contra Kampuchea Democrática con el apoyo de la Unión Soviética como una "guerra civil" o un "asunto interno" y que se utilice esto como pretexto para oponerse en su declaración a la convocación de una reunión oficial del Consejo de Seguridad.

18. La realidad es que, con el apoyo soviético, Viet Nam ha llevado a cabo una agresión armada abierta y en gran escala contra Kampuchea Democrática, violando gravemente la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Kampuchea Democrática, lo que constituye una amenaza para la paz y la seguridad en Asia Sudoriental, en Asia y en todo el mundo. ¿Cómo puede describirse esto como una "guerra civil" en Kampuchea?

19. En estas circunstancias, es muy justo que el Gobierno de Kampuchea Democrática, Estado Miembro de las Naciones Unidas, solicite una reunión urgente del Consejo de Seguridad a fin de adoptar medidas eficaces para condenar y detener la agresión de Viet Nam. De conformidad con la carta de las Naciones Unidas y con el reglamento provisional del Consejo de Seguridad, todo Estado Miembro tiene derecho a solicitar una reunión del Consejo a fin de examinar cuestiones importantes que puedan constituir una amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Y la actual cuestión de Kampuchea, que está sometida a una agresión masiva desde el exterior, es precisamente un asunto de esta naturaleza.

20. Es aún más absurdo que el representante soviético se oponga a la convocación de una reunión con el pretexto de la ocupación de Phnom Penh por los agresores vietnamitas. Las derrotas temporarias en el campo de batalla y la pérdida por el momento de la capital no afecta en modo alguno el estatuto jurídico del Gobierno de

Kampuchea Democrática. ¿Cómo puede negarse a un país reconocido por las Naciones Unidas y cuyas credenciales fueron aceptadas por la Asamblea General en su trigésimo tercer período de sesiones su estatuto jurídico y declarar que no existe debido justamente a la salvaje agresión en masa perpetrada por otro país? ¿Cómo un Estado Miembro que defiende a la justicia puede estar de acuerdo con tal lógica de agresión por parte del representante soviético? Equivaldría a violar la Carta de las Naciones Unidas con nuestras propias manos.

21. En realidad, durante las dos consultas oficiosas del Consejo de Seguridad, el representante soviético presentó una serie de excusas completamente insostenibles, tratando de oponerse arduamente a la convocación de la reunión del Consejo solicitada por el Gobierno de Kampuchea Democrática para considerar la cuestión de la agresión de Viet Nam contra Kampuchea, así como de impedir esa reunión. Como dice un refrán chino: "Un ladrón no tiene la conciencia tranquila". Nos podemos pues preguntar: si la Unión Soviética no es el instigador de la agresión perpetrada por Viet Nam contra Kampuchea, ¿por qué tiene tanto temor de que se convoque una reunión del Consejo? La irracional oposición de la Unión Soviética ha revelado su verdadera característica como el instigador directo de la actual invasión en masa de Kampuchea por parte de Viet Nam.

22. En vista de lo dicho anteriormente, la delegación china sostiene que el Consejo de Seguridad debe aprobar de inmediato el orden del día y eliminar la interferencia y el sabotaje soviéticos.

23. Sr. JULINSKÝ (Checoslovaquia) (*interpretación del ruso*): Sr. Presidente, me complace aprovechar esta oportunidad para saludarlo personalmente al ocupar el importante cargo de Presidente del Consejo de Seguridad inmediatamente después de ser elegido su país como miembro del Consejo. También tengo el placer de destacar que las relaciones existentes entre nuestros países — especialmente después del establecimiento de relaciones diplomáticas en 1975 — se están desarrollando de una manera sumamente positiva. Ello ha quedado demostrado por la visita a Praga en noviembre y diciembre pasado del Vicepresidente del Gobierno y Ministro de Relaciones Exteriores, Industria, Turismo y Comercio de Jamaica, Sr. Patterson. Durante esa visita se concertó un acuerdo comercial entre ambos países. Se espera que dentro de poco este progreso positivo en nuestras relaciones adquiera un nuevo carácter con el nombramiento de embajadores en ambos países. Me complace señalar también que en este sentido nuestras delegaciones en las Naciones Unidas han desempeñado un papel importante.

24. Permítaseme dar la bienvenida también entre nosotros a los cinco nuevos miembros del Consejo que acaban de ser elegidos para el período 1979-1980. Quisiera expresar la esperanza de que en el curso de su participación en las labores del Consejo exista un ambiente de cooperación y comprensión mutua, como lo observamos el año pasado.

25. Quisiera expresar nuestro agradecimiento al representante de la República Federal de Alemania, Sr. von Wechmar, por la forma tan competente e ilustre en que dirigió los trabajos del Consejo durante el mes de diciembre y despedirlos a él y a los Embajadores Barton, Jaipal, Ramphul y Carpio Castillo, cuyos países han sido sustituidos en el Consejo por nuevos miembros no permanentes.

26. Los acontecimientos ocurridos en Kampuchea, que culminaron con el acceso al poder del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, son exclusivamente un asunto interno de ese país. El nuevo Gobierno ha sido reconocido por algunos Estados, incluido el Gobierno de la República Socialista Checoslovaca, como el representante legítimo del pueblo de Kampuchea. Del telegrama del 8 de enero dirigido a usted, Sr. Presidente, por el Presidente del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, publicado con la signatura S/13013, se desprende claramente que el Gobierno de Kampuchea considerará que toda reunión del Consejo de Seguridad instigada por el régimen antipopular y derrocado de Pol Pot o sus amos constituirá una injerencia en los asuntos internos de su país.

27. Por lo tanto, mi delegación no puede estar de acuerdo con el orden del día que figura en el documento S/Agenda/2108 y tampoco con la convocación de la presente reunión. Además, el Consejo no tiene por qué injerirse en las cuestiones internas de un país para dar el gusto a la República Popular de China, cuyos designios de hegemonía han fracasado en el caso de Kampuchea.

28. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): ¿Algún otro miembro del Consejo desea hacer uso de la palabra en relación con el tema que tenemos ante nosotros?

29. Los representantes advertirán el hecho de que para poder llegar a una conclusión sobre esta cuestión es muy importante conocer sus opiniones. A fin de que el Consejo pueda avanzar en su labor, confío en que sea posible conocer los puntos de vista de los miembros para resolver esta primera cuestión que se nos ha planteado.

30. El tema de celebrar esta reunión surgió en las consultas informales, durante las cuales los miembros tuvieron la oportunidad de examinar los diversos aspectos de la cuestión que examina el Consejo y la forma en la que podrían resolverse. Como consecuencia de tales consultas, en mi carácter de Presidente he podido apreciar el sentir y la opinión de los miembros con respecto a la celebración de esta reunión y a la cuestión que figura en el orden del día. He mantenido consultas en relación con el orden del día, sin perjuicio de las responsabilidades propias del Secretario General. En esta sesión del Consejo se han escuchado las opiniones de algunos miembros y se ha tomado debida nota de ellas. A la luz de las consultas efectuadas y de los puntos de vistas expuestos aquí, ¿puedo considerar que se aprueba el orden del día para la presente reunión?

Queda aprobado el orden del día.

Telegrama, de fecha 3 de enero de 1979, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad por el Viceprimer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores de Kampuchea Democrática (S/13003)

31. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Los miembros del Consejo han recibido el documento S/13019, que contiene el texto de la carta de fecha 10 de enero de 1979 de Su Excelencia el Sr. Thiounn Prasith, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de Kampuchea Democrática. También han recibido el documento S/13020, en el que figura el texto de una carta de fecha 11 de enero de 1979 del Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas y su anexo.

32. En lo que respecta a la invitación prevista en el artículo 37 del reglamento provisional, desearía saber si los miembros del Consejo desean hacer uso de la palabra sobre el particular.

33. Tiene la palabra el representante de la Unión Soviética para una cuestión de orden.

34. Sr. TROYANOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): Como ya lo hemos indicado, el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea es el único representante auténtico del pueblo de Kampuchea, y el Consejo Popular Revolucionario que se ha creado es el que ejerce el poder en ese país. Todo debate que se lleve a cabo en el Consejo de Seguridad acerca de problemas relacionados con Kampuchea no podrá efectuarse sin la participación de los representantes de ese país.

35. En el telegrama del 11 de enero del Presidente del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea [*véase S/13020*] se informa que el Ministro de Relaciones Exteriores de Kampuchea, Sr. Hun Sen, está dispuesto a viajar a Nueva York para participar en los trabajos del Consejo de Seguridad. La delegación soviética juzga esencial que el Consejo espere a que los representantes del Gobierno de Kampuchea, es decir, del Consejo Popular Revolucionario, lleguen aquí para participar en las deliberaciones del Consejo. Con esta finalidad, la delegación soviética propone, de conformidad con el párrafo 3 del artículo 33 del reglamento provisional, que se levante esta sesión y se convoque a otra próxima a celebrarse el próximo lunes 15 de enero, a las 15 horas. De esta manera, se dará a los miembros del Consejo la posibilidad de conocer más a fondo la verdadera situación que impera en Kampuchea y, sobre esa base, extraer las conclusiones del caso.

36. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): ¿Algún otro representante desea hacer uso de la palabra en relación con la moción formulada?

37. Tiene la palabra el representante de Checoslovaquia para una cuestión de orden.

38. Sr. HULINSKÝ (Checoslovaquia) (*interpretación del ruso*): Tal como interpreto el artículo 33, toda propuesta de levantar la sesión debe ser puesta a votación de inmediato, sin discusión.

39. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El representante de Checoslovaquia señala que una moción de esa naturaleza debe ser sometida a votación de inmediato. En consecuencia, se va a votar la moción de que el Consejo levante la sesión.

Se procede a votación ordinaria.

Votos a favor: Checoslovaquia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Votos en contra: Bangladesh, Bolivia, China, Estados Unidos de América, Francia, Gabón, Jamaica, Kuwait, Nigeria, Noruega, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Zambia.

Hay 2 votos a favor y 13 en contra. Queda rechazada la propuesta.

40. Sr. TROYANOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): Lamentamos que la mayoría de los miembros no haya dado oportunidad a los representantes del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea de participar en las labores del Consejo. En esta forma, han asumido la total responsabilidad por los resultados de cualquier otra tarea que realice el Consejo.

41. La delegación soviética está terminantemente en contra de la propuesta según la cual la supuesta delegación de Kampuchea Democrática ha de participar en el trabajo del Consejo. Dicha delegación, designada por las autoridades del criminal régimen de Pol Pot — que ha sido ya derrocado por el pueblo de Kampuchea — no tiene derecho alguno a participar en el debate, y menos a hablar en el Consejo en nombre de Kampuchea. El Consejo se colocaría en una situación muy falsa si acordara permitir que participaran en sus sesiones personas que dicen integrar la delegación de Kampuchea Democrática. No es posible cerrar los ojos ante la situación que prevalece en Kampuchea, según la cual, esencialmente, el pueblo de ese país ha derrocado y expulsado al régimen de Pol Pot por su represión masiva y sus aventuras agresivas.

42. Los patriotas de Kampuchea, bajo la dirección del Frente Unido para la Salvación Nacional del Kampuchea, tomaron las armas y derrocaron a ese régimen criminal para preservar la vida de su pueblo y recuperar sus valores nacionales y la unidad de su Estado. El futuro de esa nación está ahora en manos del pueblo de Kampuchea y sólo sus auténticos representantes pueden actuar en nombre del país en el Consejo de Seguridad y en los demás órganos de las Naciones Unidas. Es pues el nuevo Gobierno de Kampuchea, el Consejo Popular Revolucionario encabezado por Heng Samrin, que ejerce ahora la plena autoridad en el país, el que está autorizado a hablar en las Naciones Unidas. La cuestión de la participación de Kampuchea en los órganos de las Naciones Unidas y la de saber quién debe representar a ese país en dichos órganos, compete al Gobierno de Kampuchea y a nadie más. Como la delegación soviética ya lo ha declarado, los acontecimientos ocurridos en Kampuchea son exclusivamente de carácter interno que competen al pueblo de ese país y no debiera ser objeto de consideración en el Consejo de Seguridad.

43. Sin embargo, dado que la mayoría de los miembros del Consejo ha insistido en que el Consejo trate la cuestión de Kampuchea, la delegación de la Unión Soviética considera necesario que se invite a participar en los debates a los verdaderos representantes de dicho país, a saber, los representantes del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea. El Frente Unido para la Salvación Nacional aglutina una amplia gama de círculos nacionales, sociales y políticos de Kampuchea y ha encabezado la lucha para liberar a Kampuchea del régimen antipopular y reaccionario de Pol Pot y llevarla a la victoria. El derrocamiento de la criminal camarilla de Pol Pot y la liberación de Kampuchea de esa pandilla, son prueba fehaciente del vasto apoyo de que disfrutan el Frente Unido y su política entre el pueblo de Kampuchea.

44. Como surge de los documentos de que dispone el Consejo de Seguridad, el programa de política interna del Frente Unido propugna la recuperación de la economía nacional y su organización en forma tal que contemple las exigencias del progreso de la sociedad, atendiendo así las necesidades sociales y culturales del pueblo. El programa de política exterior del Frente Unido propugna la edificación de una Kampuchea independiente, democrática y no alineada, el establecimiento de relaciones comerciales con los países vecinos y el fortalecimiento de la paz y la estabilidad en el Asia Sudoriental y en todo el mundo. El Frente Unido ha declarado su disposición a observar los preceptos de la Carta de las Naciones Unidas y las pertinentes obligaciones internacionales.

45. La delegación soviética desearía una vez más que ninguna discusión en el Consejo de Seguridad sobre la situación en Kampuchea puede efectuarse sin la presencia de los genuinos representantes del pueblo de Kampuchea.

46. Sr. CHEN Chu (China) (*interpretación del chino*): Como era de esperar, luego de fracasar en su despreciable intento de oponerse a la celebración de una reunión formal del Consejo de Seguridad, el representante soviético recurre, una vez más, a su absurdo concepto sobre la supuesta representación de Kampuchea. Todos saben que Kampuchea Democrática es un Estado independiente y soberano, Miembro de las Naciones Unidas, que pertenece al movimiento de no alineación. El Gobierno de Kampuchea Democrática es el único Gobierno legítimo de Kampuchea, y esto ha sido confirmado en el trigésimo tercer período ordinario de sesiones de la Asamblea General y en los anteriores.

47. La delegación de alto rango del Gobierno de Kampuchea Democrática, encabezada por el Príncipe Sihanouk, ha presentado credenciales firmadas por el Viceprimer Ministro encargado de las Relaciones Exteriores de Kampuchea Democrática, las que han sido aceptadas como válidas y en orden. Por consiguiente, no cabe la más mínima duda de que es la única delegación legítima que puede representar al Gobierno de Kampuchea Democrática en las sesiones del Consejo de Seguridad.

48. Ahora, dado que el Consejo de Seguridad va a considerar la cuestión de la agresión de Viet Nam contra Kampuchea Democrática, es natural que deba escuchar la queja que presente el Príncipe Sihanouk, único representante legítimo del Gobierno de Kampuchea Democrática. Esto está plenamente de acuerdo con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas y del reglamento provisional del Consejo de Seguridad, y es indiscutible desde el punto de vista jurídico.

49. El representante soviético nuevamente pisotea la Carta al tratar de impedir que el Príncipe Sihanouk participe en esta reunión del Consejo de Seguridad de conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional. Nos oponemos totalmente a ello. Estimamos que el Consejo debe adoptar de inmediato una decisión e invitar a la delegación de conformidad con el artículo 37.

50. El representante soviético hizo mención nuevamente a la organización títere del llamado "Frente de Salvación", al "Consejo Popular Revolucionario" y a la "República Popular" e insistió en que se acepte su presencia en el Consejo. Se trata de una maniobra política mediante la cual la Unión Soviética y Viet Nam están tratando de utilizar al Consejo para promover una organización títere y por nuestra parte nos oponemos categóricamente a ello. Como todo el mundo sabe, esta es una herramienta fabricada por Viet Nam con el propósito de legalizar su agresión armada contra Kampuchea. De ninguna manera puede representar a ninguno de Kampuchea; sólo representa a los lacayos de Viet Nam.

51. Como se señaló en el editorial del *New York Times* del 9 de enero, "el ejército vietnamita, con cualquier nombre que quiera dársele, sigue siendo el ejército vietnamita". El Consejo de Seguridad no debe tener trato alguno con este órgano títere de Viet Nam, y, desde luego, no se puede permitir de ninguna manera que el llamado representante de este órgano títere se presente ante el Consejo con cualquier nombre que sea. Creemos que ningún Estado Miembro que defienda la justicia lo permitirá jamás.

52. El representante soviético ha solicitado que el Consejo de Seguridad tome inmediatamente una decisión sobre la participación del llamado representante de los títeres de Viet Nam en el trabajo del Consejo. Nos oponemos firmemente a dicha solicitud porque, ante todo, estos títeres, fuera de sus amos, los agresores vietnamitas, no pueden representar a nadie. Por otro lado, el texto original del telegrama de los títeres por el que solicitan su participación no lleva fecha de emisión, ni de recepción, como tampoco número de código, ni otros elementos que normalmente figuran en telegramas. Este telegrama está lleno de defectos. El formulario es de la RCA, como si este cable se hubiera transmitido por esa compañía; pero después de averiguar en la RCA y en otras instituciones nos hemos enterado de que no existe comunicación directa con Phnom Penh, así como de que no se pueden enviar telegramas directamente desde Phnom Penh a Nueva York. Puede colegirse, entonces, que el telegrama de ninguna manera tuvo su origen en Phnom Penh sino que, muy probablemente, es una invención de los representante soviéticos o vietnamitas en Nueva York. No deja de sorprender, sin duda, que Viet Nam o la Unión Soviética hayan tenido que recurrir a medios tan despreciables para engañar al Consejo de Seguridad. Por último, que nosotros sepamos, estos títeres no están en Nueva York.

53. En vista de lo antedicho y a fin de impedir que la Unión Soviética utilice esta cuestión para retardar las deliberaciones del Consejo, proponemos que se deje de lado esta cuestión. Al propio tiempo, ya que se han aprobado el orden del día y la decisión de invitar al Príncipe Sihanouk a participar en la reunión del Consejo en virtud del artículo 37, proponemos que el Presidente lo invite de inmediato a hacer uso de la palabra.

54. Sr. HULINSKÝ (Checoslovaquia) (*interpretación del ruso*): Mi delegación está de acuerdo en que el representante de Kampuchea participe en el debate del Consejo. Sin embargo, el único representante legítimo del pueblo de Kampuchea es el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea que, como se indica en el telegrama de su Presidente, el Sr. Heng Samrin, dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad [*S/13013, anexo II*], tomó el poder efectivo, la autoridad y las funciones de gobierno en todo el territorio a las 12.30, hora local, del 7 de enero. La representación del pueblo y el Gobierno de Kampuchea en el Consejo de Seguridad y en las Naciones Unidas corresponde, por lo tanto, a esos representantes que han sido designados por el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea.

55. En el telegrama que dirigió al Presidente del Consejo de Seguridad [*véase S/13020*], el Presidente del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea dice que en caso de que el Consejo de Seguridad se reúna para tratar la cuestión de Kampuchea, el nuevo Gobierno de Kampuchea enviará a su propio representante a participar en esos debates. Apoyamos, pues, su solicitud de participar en los debates en virtud del Artículo 31 de la Carta y del artículo 37 del reglamento provisional. Por otra parte, mi delegación en principio está en contra de la participación, en virtud de dichos artículos, de cualquier persona particular que ostente un mandato conferido por la derrocada camarilla de Pol Pot.

56. Sr. YOUNG (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Diría que esta es una sesión interesante como no la hemos tenido en el Consejo durante algún tiempo.

57. Sr. Presidente, quisiera aprovechar esta oportunidad para darle la bienvenida al Consejo, y también agradecerle su actividad diligente en las consultas privadas del Consejo, conduciéndonos a un punto en que ya hemos aprobado un tema del orden del día, lo que nos permitiría escuchar la cuestión propuesta por el Gobierno de Kampuchea Democrática, por la que se solicita una reunión del Consejo para oír la denuncia de un Gobierno que fue reconocido por la Asamblea General y que está representado aquí por el Príncipe Sihanouk.

58. Creo que las cuestiones que han planteado mi colega soviético y el representante de Checoslovaquia deben preocupar al Consejo, pero ello no debe quitarnos el derecho de proseguir con un tema del orden del día que ya ha sido aprobado. Tendremos múltiples oportunidades de discutir esas cuestiones. En realidad, como se necesitan varios días para que alguien que desea ser oído por el Consejo pueda llegar aquí, ello nos dará tiempo suficiente, en consultas preliminares o en otras reuniones del Consejo, para deliberar sobre las cuestiones que ahora se debaten.

59. Pero creo que, independientemente de lo que pensemos acerca de la situación en Kampuchea Democrática — y tengo dudas de que el Consejo esté preparado actualmente para formular cualquier juicio sobre lo que está ocurriendo —, el hecho es que tenemos una solicitud de un Miembro reconocido de la Organización, un representante del Gobierno que ha sido reconocido por la Asamblea y que ha participado en nuestros debates. No formulamos juicio en un sentido ni en otro, y sólo nos atenemos a que ese Gobierno tiene el derecho a ser oído. Y si han debido salir de su capital, o cualquiera sea la situación y como quiera que esto haya sucedido, eso no debe impedirnos escuchar a las partes agraviadas. Espero que podamos proseguir con el orden del día que se ha aprobado.

60. Sr. BISHARA (Kuwait) (*interpretación del inglés*): Sr. Presidente, más tarde tendré la oportunidad de expresarle mis sentimientos y mis felicitaciones.

61. Realmente no estoy de acuerdo con mi amigo el Embajador Young de los Estados Unidos, en que esta sea una sesión muy interesante. Pienso que es trágica y cómica a la vez. Como suele decirse, mientras Roma arde nosotros tocamos la lira. Hay gente mutilada, hay niños que quedan huérfanos, hay mujeres que quedan viudas, hay propiedades que se destruyen, y nosotros nos enzarzamos en discusiones sobre problemas que, diría, no son esenciales.

62. Ahora bien, sin hablar de los méritos o deméritos del fondo de la cuestión, quisiera decir que mi delegación apoya la participación de la delegación que preside el Príncipe Sihanouk, de conformidad con el artículo 37. Desde 1970, cuando el Príncipe Sihanouk fue derrocado, hasta 1975, mi Gobierno en forma consecuente, asidua y persistente apoyó al Príncipe Sihanouk como encarnación de las aspiraciones del pueblo de Camboya, para la preservación de su independencia política, soberanía e integridad territorial. Aun en las circunstancias actuales, seguimos creyendo que el Príncipe Sihanouk encarna las aspiraciones del pueblo de Camboya y, por lo tanto, mi delegación no tiene dificultades en que participe en los debates con arreglo al artículo 37 ni en escucharlo como jefe de la delegación enviada desde la capital de su país.

63. Sr. KAISER (Bangladesh) (*interpretación del inglés*): Sr. Presidente, también pido su benevolencia y la de los demás miembros que tuvieron la amabilidad de rendir homenaje a mi país para que se me permita ulteriormente la oportunidad de felicitarlo debido a esta ardua tarea que tiene ante usted.

64. No podría estar más de acuerdo con lo que dijo el representante de Kuwait. Ha utilizado una frase muy apropiada, o sea, que no podemos seguir tocando la lira mientras Roma arde. Las descripciones que ha hecho son muy exactas. Recuerdo que ha habido numerosas situaciones análogas en que el Consejo de Seguridad tuvo que trabajar durante fines de semana y con prontitud para evitar derramamientos de sangre y amenazas a la paz.

65. También convengo con las conclusiones del representante de Kuwait. Mi país también ha establecido relaciones con el Gobierno de Camboya y reconocemos al Príncipe Sihanouk como el representante debidamente acreditado de Camboya. No tenemos la mínima vacilación en apoyar su comparecencia ante este Consejo a fin de que pueda ilustrarnos acerca de las condiciones reinantes en Camboya.

66. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Como no hay otros oradores en este momento y en relación con la cuestión de la invitación, permítaseme decir nuevamente que durante las consultas oficiosas tuvimos la oportunidad de tratar de llegar a un cierto acuerdo o entendimiento acerca de una cuestión sobre la que hay firmes diferencias de opinión. Pero, en vista de las consultas celebradas y a la luz de las observaciones formuladas por los representantes en esta reunión, quisiera decir al Consejo que ha llegado el momento de tomar una decisión sobre esta cuestión de la invitación. Por consiguiente, teniendo en cuenta los comentarios que se han hecho en el debate, propongo que el Consejo invite a la delegación de Kampuchea Democrática, como se solicita en el documento S/13019, a participar en los trabajos del Consejo en relación con el tema actual. De no escuchar objeciones, consideraré que el Consejo está de acuerdo con esa propuesta.

Así queda acordado.

67. A estas alturas del debate, procederé a suspender la sesión durante un breve lapso a fin de que, de conformidad con el artículo 15 del reglamento provisional, el Secretario General pueda examinar las credenciales de los representantes nombrados con arreglo al artículo 14 y presente un informe al Consejo para su aprobación.

Se suspende la sesión a las 17.25 horas y se reanuda a las 18.50 horas.

68. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Los miembros del Consejo tienen ante sí el documento S/13021, en el que figura el informe presentado por el Secretario General en relación con esta cuestión, en cumplimiento del artículo 15 del reglamento provisional. Si no escucho objeciones, consideraré que el Consejo aprueba el informe.

Así queda acordado.

69. Sr. TROYANOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): La delegación soviética quisiera poner de relieve una vez más que sólo puede hablar en nombre del pueblo de Kampuchea el representante del Gobierno legítimo de ese país, el Consejo Popular Revolucionario, y que quienes pretenden representar al Gobierno de Kampuchea Democrática no representan a nadie en realidad, especialmente porque sabemos que ese Gobierno ha dejado de existir.

70. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Se ha tomado nota de los comentarios formulados sobre la cuestión.

Por invitación del Presidente, la delegación de Kampuchea Democrática toma asiento a la mesa del Consejo.

71. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Deseo informar a los miembros del Consejo que he recibido cartas de los representantes de Cuba y de Viet Nam en las que solicitan se les invite a participar en los debates. De conformidad con la práctica habitual, me propongo, con la venia del Consejo, invitar a dichos representantes a participar en los debates, sin derecho de voto, de conformidad con las disposiciones de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional.

Por invitación del Presidente, el Sr. Roa Kouri (Cuba) y el Sr. Han Van Lau (Viet Nam) ocupan los lugares que les han sido reservados en la sala del Consejo.

72. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del punto 2 de su orden del día. Con el asentimiento del Consejo, doy la palabra al representante de Kampuchea Democrática.

73. Príncipe NORODOM SIHANOUK (Kampuchea Democrática) (*interpretación del francés*): Ante todo, quiero agradecer sinceramente a los miembros del Consejo sus auténticas muestras de simpatía hacia el pueblo de Kampuchea Democrática, que me permiten hoy tener el honor de presentarles una relación objetiva sobre el problema de Kampuchea o, más bien, el actual problema entre Kampuchea y Viet Nam. Como es sabido de todos, mi país es víctima de una agresión caracterizada de enorme envergadura procedente de la República Socialista de Viet Nam, país que se proclama nuestro "hermano", nuestro "fiel compañero de armas anticolonialista y antiimperialista", país que ha afirmado ser un "camarada socialista", "perteneciente, igual que Camboya, al campo de los Estados no alineados".

74. En un pasado no tan lejano o, para ser más preciso, durante los años de los decenios de 1960 y 1970, las principales autoridades del partido y del Gobierno de la República Democrática de Viet Nam y las del Frente Nacional de Liberación y del Gobierno Provisional de la República de Viet Nam del Sur, en especial el Sr. Le Duan, Primer Secretario del Partido Comunista de Viet Nam, Pham Van Dong, Primer Ministro de la República de Viet Nam, Vo Nguyen Giap, Viceprimer Ministro, Ministro de Defensa Nacional y Comandante en Jefe de las fuerzas armadas de la República Democrática de Viet Nam, Nguyen Huu Tho y Huynh Tan Phat, Jefe del Estado y Jefe de Gobierno de la República (revolucionaria) de Viet Nam del Sur, respectivamente, no dejaron de decir, afirmar, reafirmar, y hasta escribir a Norodom Sihanouk, entonces Jefe del Estado de Camboya o Kampuchea, que "en el presente, igual que en el futuro e incluso hasta al final de los tiempos", su Viet Nam socialista, su Viet Nam revolucionario, su Viet Nam anticolonialista, antiimperialista, antibelicista, consideraba y consideraría un deber sagrado el respeto escrupuloso e irreversible de la independencia, la soberanía, la neutralidad y la integridad territorial de Kampuchea "hermano".

75. Pero inmediatamente después de la victoria final, lograda en abril de 1975, sobre el imperialismo y luego de la reunificación de los dos Viet Nams — del Norte y del Sur —, la República Socialista de Viet Nam decidió fríamente iniciar una operación muy particular, cuyo objetivo supremo consistía sencillamente en engullirse a la pequeña Kampuchea como una boa hambrienta se arroja sobre un inocente vertebrado.

76. Hambrienta lo era y lo es, por cierto, la República Socialista de Viet Nam. Todos los periódicos, todas las televisoras y todas las radios de todos los países del mundo — con excepción, sin duda, de los países estrechamente vinculados a la Unión Soviética y la propia Unión Soviética — subrayaron y subrayan en renovadas oportunidades que, tras su victoria de fines de abril de 1975, la República Socialista de Viet Nam se hunde cada vez más y con mayor desesperación en el abismo y los horrores de una ruina económica y financiera sin posibilidad alguna de solución, de una bancarrota casi total de la agricultura que, sin embargo, fue muy próspera en la parte meridional del país durante la época del colonialismo francés, de una industrialización caracterizada por una planificación en desorden y un engaño sorprendente y de una administración de la que lo menos que puede decirse es que está cada vez más corrupta.

77. En tales condiciones, una Kampuchea Democrática en pleno avance económico, con arrozales enormes, irrigados cada vez mejor de manera admirable y completa, con innumerables praderas donde medran los árboles frutales, el maíz, la caña de azúcar, todo tipo de legumbres y otras convolvuláceas, por no hablar de la riqueza de su subsuelo y del impulso armonioso de su industrialización, no puede menos que suscitar la codicia de su gran vecino, cuya tradición multisecular — que, por lo demás, tienen en "alta estima" todos los regímenes vietnamitas que se han sucedido hasta ahora — lo ha llevado a emprender una colonización muy rentable de Kampuchea.

78. Lo que acabo de decir sobre Viet Nam no constituye una injerencia en los asuntos internos de ese país, sino que se deriva de la necesidad que impone mi deber de lograr que se comprendan mejor los motivos por los que mi patria es siempre blanco de las agresiones y otros ataques armados de Viet Nam, desde el siglo XV de la era cristiana. Desde el siglo XV hasta comienzos del siglo XX, pese a una dura e indomable resistencia del ejército y el pueblo de Kampuchea, Viet Nam logró engullirse más de la mitad de mi país. Esa mitad pasó a ser lo que hoy se denomina "Viet Nam del Sur"; era el sur de Kampuchea.

79. Lo inadmisible en este decenio de 1970, cuando tanto se habla del respeto a la Carta de las Naciones Unidas y de los justos principios de la no alineación, es que la República Socialista de Viet Nam, Miembro además de las Naciones Unidas y miembro de pleno derecho de la familia de los países no alineados, no se detenga ante ningún escrúpulo. Inmensamente alentada por su alianza múltiple, alianza militar *de facto*, en particular con la Unión Soviética, que es una de las dos superpotencias mundiales, reconfortada por el apoyo total e incondicional que le conceden las Potencias del Pacto de Varsovia, con excepción de Rumania, respetuosa de esas "buenas" tradiciones ancestrales que consisten en engullirse sin vergüenza a los pequeños vecinos cada vez que se presenta la ocasión, e impulsada también — es menester decirlo — por un hambre lancinante que la atormenta desde hace largos años, la República Socialista de Viet Nam se lanzó decididamente, con todo el poderío de sus fuerzas armadas de tipo hitlerista, a la conquista de Kampuchea. El avance irresistible de una nube de carros acorazados — tanques y vehículos blindados — flanqueados por una docena de divisiones de infantería, apoyados por una artillería pesada sumamente moderna y precedidos y cubiertos por innumerables aviones de todo tipo — incluso MIG-21 y algunos MIG-23 —, ese avance, por su carácter de verdadera *blitzkrieg* al modo alemán, recuerda extrañamente el movimiento de las fuerzas armadas hitleristas de que muchos países europeos — en particular, Francia y Polonia — fueron víctimas al comienzo de la segunda guerra mundial.

80. Todo esto muestra lo monstruosa y cobarde que ha sido la conquista actual de mi pobre y pequeño país por el gran vecino, cuya superioridad numérica se ve duplicada por un tremendo equipo militar y que proporciona, desde la A hasta la Z, una de las dos Potencias militares más grandes del mundo moderno.

81. Permítaseme hablar ahora del llamado Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea y de su presunto gobierno.

82. El Gobierno, la prensa y la propia radio de Hanoi, muy espontáneamente, afirman *urbi et orbi* que ese Frente sólo fue creado y existe a partir del 2 de diciembre de 1978. Repito: 2 de diciembre de 1978. Ahora bien, la formidable *blitzkrieg* a la Guderian o a la Rommel lanzada por el llamado Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea se desencadenó contra nosotros el 25 de diciembre de 1978. Repito: 25 de diciembre de 1978. Ni siquiera escolares de enseñanza primaria podrían creer que en un lapso sumamente breve — 22 días solamente —, este minúsculo e insignificante Frente, presuntamente de Kampuchea, pudiera reclutar, equipar, instruir, adiestrar y poner en condiciones una fuerza armada multiforme y "jupiterina" que, por lo demás, supone el uso de aparatos y armas que requieren un total dominio de la electrónica y de la balística, sin hablar del dominio especial que sólo pueden poseer unidades que han participado en varias operaciones anteriores de gran magnitud.

83. Frente a la afirmación impúdica de la República Socialista de Viet Nam, según la cual la guerra actual que aflige a Kampuchea o Camboya no es sino una guerra civil, sin participación vietnamita alguna, el pueblo de Kampuchea, por mi voz, tiene el honor de afirmar enérgicamente que esta guerra es una pura guerra de agresión, de anexión, de colonización y de hegemonismo regional desencadenada unilateral, arbitraria e injustamente por la República Socialista de Viet Nam contra la pequeña Kampuchea.

84. El llamado Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea y su gobierno no son, en realidad, sino una burda cortina de humo que trata de ocultar al mundo exterior la empresa criminal y nauseabunda anti-Kampuchea de la República Socialista de Viet Nam, que menosprecia a los demás países soberanos y a los pueblos del mundo al decirles mentiras tan evidentes que ni siquiera un niño les podría dar crédito.

85. Los países que se apresuran a reconocer *de jure* al gobierno de Heng Samrin —lamentable títere de los vietnamitas— se desenmascaran a sí mismos como cómplices íntimos de la República Socialista de Viet Nam en su actual intento de asesinar a Kampuchea independiente, soberana, neutral y no alineada.

86. Los Estados y los medios de información amantes de la justicia, la libertad, la probidad moral y la política no han dejado de enunciar claramente durante estos días la extrema maniobra de Viet Nam y de invitar al mundo entero a que ejerza presión sobre este último para que renuncie de inmediato a continuar su empresa criminal, permitiendo así que Kampuchea Democrática y su pueblo, de conformidad con el espíritu y la letra de la Carta de las Naciones Unidas, recuperen su independencia y su integridad territorial.

87. Si, por azar, existe cualquier problema que divida a de Kampuchea, ese problema debe y deberá ser resuelto por nosotros solamente —los de Kampuchea—, sin injerencia alguna de terceros países.

88. Permítaseme presentar algunas declaraciones gubernamentales de países amantes de la justicia, de la independencia y de la paz que demuestran: en primer lugar, que el llamado Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea y su gobierno no son sino títeres de la República Socialista de Viet Nam; en segundo lugar, que Kampuchea Democrática es evidente y ciertamente víctima de una agresión y de una invasión caracterizadas, obra de la República Socialista de Viet Nam; en tercer lugar, la empresa criminal vietnamita debe ser condenada formalmente y deben realizarse todos los esfuerzos necesarios a fin de conseguir que Viet Nam proceda a evacuar de Kampuchea todas sus fuerzas armadas y de otro tipo:

— Estados Unidos de América: el Embajador Andrew Young dijo:

"Sería sumamente cínico que nosotros permitiéramos que los gobiernos fueran desposeídos de su papel simplemente porque otra Potencia se instale en su lugar y diga que ya no existen. Yo me sentiría renuente, si fuera la Unión Soviética o Viet Nam, a admitir que ya no existe el gobierno, porque parecería que ellos saben demasiado para ser inocentes"[1].

El Sr. Hodding Carter, vocero del Departamento de Estado de los Estados Unidos, dijo:

"Sí, en razón de su invasión a Kampuchea, Viet Nam se ha hecho culpable de este hecho. Ellos [los vietnamitas] han violado la integridad territorial de Kampuchea. Lo que claramente deseamos es el retiro de la intervención extranjera"[1].

— Japón: el Sr. Sonoda, Ministro de Relaciones Exteriores, dijo:

"El Gobierno japonés pedirá que las tropas vietnamitas se retiren de Kampuchea"[1].

— Kuwait: el Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores, Jeque Sabah Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah, dijo:

"Hemos informado al Embajador soviético que nos oponemos a toda agresión contra la soberanía y la libertad de una pequeña nación. Sostenemos que todo Miembro de las Naciones Unidas tiene el derecho de solicitar una reunión del Consejo de Seguridad en la medida en que lo considere necesario. Apoyamos el requerimiento de Kampuchea. Esta nación se ha visto sometida a una agresión que hace necesario un debate en el Consejo. Tal agresión importa una amenaza para la seguridad y la integridad territorial de un Estado soberano"[1].

— Suecia: el Sr. Hans Blix, Ministro de Relaciones Exteriores, dijo:

"La intervención extranjera en Kampuchea constituye una amenaza para los intereses de todos los países pequeños. El Gobierno sueco se opone a la intervención militar extranjera en Kampuchea por considerar que implica una violación de la Carta de las Naciones Unidas"[1].

— Colombia: el Sr. Diego Uribe Vargas, Ministro de Relaciones Exteriores, dijo:

"Toda amenaza para la paz, sea cual fuere, constituye un acontecimiento que causa preocupación a los pueblos. Creo que las Naciones Unidas deberían actuar de inmediato"[1].

— Australia: el Sr. Malcolm Fraser, Primer Ministro, dijo:

"La invasión vietnamita ha creado el riesgo de una grave intensificación de la guerra en un conflicto regional que tiene serias consecuencias para todos los que habitan en la región. El hecho mismo de que Viet Nam haya firmado con la Unión Soviética un acuerdo que contiene elementos de seguridad constituye un intento de introducir el enfoque del bloque Oriental en la política del Asia Sudoriental"[1].

— Rumania: de acuerdo con el diario oficial del partido comunista rumano, *Scinteia*, Rumania condena

"el apoyo prestado [por Viet Nam] a elementos que se han alzado contra la dirección de su propio país. No hay argumento alguno que pueda justificar la intervención y la injerencia en los asuntos de otro Estado, sea cual fuere la forma que revista".

— Yugoslavia: el Sr. Cedomir Vuchovic, comentarista de la radio estatal, dijo:

"Todos los pueblos, incluido el de Camboya, tienen el derecho de decidir por sí mismos el sistema por el que

[1] Citado en inglés por el orador.

se regirán. El hecho de que ese sistema agrade o no a los que están afuera constituye otra cuestión"[1].

89. Permítaseme describir en forma muy breve cuál es, en la hora actual, la situación de mi país, Kampuchea Democrática: primero, el enemigo vietnamita ocupa Phnom Penh, nuestra capital, la mayor de nuestras ciudades y una parte de nuestras campiñas; segundo, el Gobierno y el ejército de Kampuchea Democrática, único Estado legal de Kampuchea, administran y defienden respectivamente a nuestro país en la zona no ocupada, que incluye un pequeño número de ciudades que se hallan cerca de la frontera de Kampuchea con Tailandia, así como una parte del territorio nacional. Los dirigentes de Kampuchea Democrática continúan en el interior de nuestro país. La sede de nuestro Gobierno está situada en una de nuestras montañas. Nuestro Gobierno, nuestro ejército y nuestro pueblo combaten y combatirán hasta la muerte contra el invasor vietnamita, expansionista y colonialista. No capitularemos jamás. Podremos perderlo todo, excepto nuestro honor nacional.

90. Antes de terminar mi discurso, permítaseme señalar al jefe de la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, tan hostil para con mi delegación, que el hecho de que el Gobierno legal de un país determinado haya perdido una batalla militar frente a una Potencia enemiga muy superior en armamentos, así como las circunstancias de haber tenido que ceder provisionalmente el control de la capital de ese país, no autorizan en modo alguno a decir que el Gobierno legal en cuestión pase a ser *ipso facto* ilegal y que haya necesidad de reemplazarlo en las Naciones Unidas por un régimen fantoche creado en todas sus partes por el ocupante extranjero. En 1940, el General de Gaulle, que era el símbolo de la verdadera Francia, tuvo que replegarse en Londres después de haber perdido momentáneamente París, capital de Francia, que había caído en manos de los invasores hitleristas.

91. En su reciente intervención en favor de los traidores de Kampuchea a sueldo de los conquistadores vietnamitas, el representante de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas parecía amar más a Kampuchea que a los propios hijos de ésta, lo cual no deja de ser sorprendente. En respuesta a esta sorprendente pretensión, permítaseme recordar que la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas tiene la mala costumbre de permanecer en Phnom Penh con los traidores de Kampuchea. De 1970 a 1975, en lugar de solidarizarse con los patriotas de Kampuchea que luchaban contra el imperialismo y la camarilla del traidor Lon Nol, la Embajada soviética se complacía especialmente en colaborar y cooperar con los reaccionarios, fascistas y criminales de guerra que apoyaban a Lon Nol. Lo mismo ocurría en Checoslovaquia, cuyo actual régimen aceptó de buen grado que en 1968 los carros blindados rusos aplastaran a los patriotas checoslovacos. No voy a decir nada más en esta ocasión.

92. Para terminar, expresamos a ustedes nuestro emocionado agradecimiento y nuestra confianza, y esperamos fervientemente que en su próxima resolución tengan a bien, en favor de la justicia y de la paz del mundo: primero, condenar a la República Socialista de Viet Nam, culpable de haber agredido, invadido y colonizado, sin justificación alguna, a Kampuchea Democrática; segundo, hacer que no se reconozca *de jure* e incluso *de facto* al llamado nuevo Estado de Kampuchea; tercero, exigir a la República Socialista de Viet Nam que sin demora ponga fin a su agresión y que de inmediato retire total e incondicionalmente sus fuerzas armadas y todos sus elementos militares y civiles del territorio de Kampuchea; cuarto, invitar a todos los organismos especializados de las Naciones Unidas y demás organismos internacionales del sistema de las Naciones Unidas, así como a todos los gobiernos del mundo entero, a poner fin y negar toda ayuda financiera, económica, militar, material, etc., a la República Socialista de Viet Nam y a sus marionetas, y ello con el objeto de hacer que Viet Nam renuncie a causar la desgracia de Kampuchea y deje de amenazar a los otros países del Asia Sudoriental y la estabilidad y la paz en el Asia y en el mundo entero; quinto, para el caso en que Viet Nam continúe agrediendo y maltratando en forma tan injusta a Kampuchea, que el Consejo de Seguridad vuelva a reunirse a fin de adoptar nuevas medidas apropiadas para lograr que Viet Nam respete la independencia, la soberanía, la integridad territorial y la paz de Kampuchea, de conformidad con el espíritu y la letra de la Carta de las Naciones Unidas.

93. Agradezco a los miembros del Consejo la solicitud demostrada para con mi persona.

94. Sr. CHEN Chu (China) (*interpretación del chino*): Sr. Presidente, ante todo, permítame expresarle nuestras cálidas felicitaciones por haber asumido la Presidencia del Consejo de Seguridad durante este mes.

95. Al mismo tiempo, deseo dar nuestra cordial bienvenida a los representantes de Bangladesh, Noruega, Portugal y Zambia, que integran ahora el Consejo de Seguridad. Estamos convencidos de que harán importantes contribuciones a la defensa de los propósitos y principios fundamentales de la Carta y a la preservación de la paz y la seguridad internacionales. Es sincero deseo de la delegación de China que el Presidente y demás representantes se sumen al esfuerzo común y a la cooperación activa por al realización de este noble objetivo.

96. En nombre de la delegación de China, deseo también dar la más cálida bienvenida a la delegación gubernamental de alto rango de Kampuchea Democrática, dirigida personalmente por el Samdech Norodom Sihanouk, que ha de participar en los presentes debates del Consejo. Este excepcional estadista de fama mundial y gran patriota, el Samdech Norodom Sihanouk, ha hecho importantísimas aportaciones a la causa de la liberación nacional de Kampuchea y al movimiento de no alineación. Apreciamos enormemente su noble patriotismo y su devoción a la justa causa.

97. En la exposición que acaba de pronunciar, el Samdech Sihanouk ha presentado extensamente hechos irrefutables con palabras conmovedoras y con una claridad admirable, demostrando cómo Kampuchea Democrática, una nación débil y pequeña, leal a la no alineación, ha sido sometida a la bárbara agresión de Viet Nam con el poderoso apoyo de la Unión Soviética. También hizo una apremiante exhortación al Consejo de Seguridad, que

tiene la responsabilidad primordial en cuanto al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y, a través del Consejo, a los pueblos del mundo, presentando una serie de justas exigencias y propuestas para que se ponga fin de inmediato al intento de Viet Nam de anexarse a Kampuchea. Apoyamos plenamente la declaración del Samdech Sihanouk y sus exigencias muy justas.

98. Como todo el mundo sabe, la verdad es que a partir del 25 de diciembre del año pasado, las autoridades vietnamitas enviaron a una docena de divisiones de tropas regulares con más de 100.000 hombres para lanzar ataques en gran escala contra Kampuchea Democrática desde distintas direcciones, cubiertas por gran número de aeronaves, tanques y artillería. En la actualidad, las tropas vietnamitas han penetrado profundamente en Kampuchea y ocupado gran parte de su territorio, incluida la capital, Phnom Penh, lo que ha dado lugar a una situación sumamente grave. Dondequiera llegan las tropas vietnamitas, incendian, asesinan y saquean. Los aviones soviéticos han realizado bombardeos indiscriminados. Como resultado de ello gran parte del territorio de Kampuchea ha quedado brutalmente devastado y se ha asesinado a innumerables habitantes inocentes.

99. Las autoridades vietnamitas han cometido una agresión militar descarada contra un vecino débil y pequeño, pisoteando los principios elementales que guían las relaciones internacionales y violando la Carta de las Naciones Unidas. Los pueblos de todo el mundo y todos los países amantes de la justicia se muestran indignados ante estos hechos. El Gobierno chino condena firmemente a las autoridades vietnamitas por sus crímenes de agresión y apoya al Gobierno de Kampuchea Democrática en su exigencia legítima de que se convoque a una reunión urgente del Consejo de Seguridad. Deseamos reafirmar aquí que el Gobierno chino apoya categóricamente al Gobierno y la integridad territorial, y resistir a los agresores vietnamitas.

100. Las autoridades vietnamitas describen de modo arbitrario su burda agresión contra Kampuchea como una "guerra civil" en Kampuchea y como una supuesta "insurrección" del pueblo. Pero, ¿a quién pueden engañar con todo esto? Como todos saben, el llamado Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea no es más que una institución a sueldo y un sello que Hanoi ha fabricado con ciudadanos vietnamitas originarios de Kampuchea. El objetivo de Hanoi es crear un pretexto "legítimo" para su agresión contra Kampuchea y preparar a la opinión pública para la instalación de un régimen títere. De ahí que haya aparecido el llamado Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea. Esta era la práctica habitual de Adolfo Hitler. La única diferencia es que es incluso más flagrante e ignominiosa que la de Hitler. Las tácticas de las autoridades vietnamitas son ridículas. Cabe preguntarse cómo puede una organización títere que nació hace apenas unas pocas semanas poseer una docena de divisiones para lanzar ataques a todas partes de Kampuchea, y que inclusive ha utilizado en la guerra un gran número de cañones, tanques y aeronaves. Las autoridades vietnamitas han tenido el desparpajo de repetir esas estúpidas mentiras aquí. Esto es hacer befa e insultar a las Naciones Unidas y a sus Estados Miembros.

101. El lanzamiento de una guerra de agresión contra Kampuchea ha sido un plan premeditado desde hace mucho tiempo por las autoridades vietnamitas. La anexión de Kampuchea constituye un paso importante en la estrategia de Viet Nam para establecer un imperio colonial llamado la "federación indochina" bajo su control armado para seguir expandiendo su esfera de influencia en el Asia Sudoriental.

102. Inmediatamente después de terminar la guerra contra los Estados Unidos, las autoridades vietnamitas iniciaron el camino de la expansión externa. Utilizaron a 50.000 soldados y centenares y millares de asesores para ejercer el control de Laos. Intensificaron luego su subversión y desencadenaron una guerra abierta de agresión contra Kampuchea con los medios más arbitrarios y despreciables. El ejército y el pueblo de Kampuchea lograron la victoria defendiendo su independencia nacional tras muchos años de lucha heroica y derramamiento de sangre. Pero, luego de gozar apenas poco más de un año los frutos de una vida pacífica, se han visto envueltos, por obra de los agresores vietnamitas, en otra cruenta guerra por la propia defensa nacional. Pese a los repetidos reveses en sus intentos agresivos contra Kampuchea, Viet Nam no ha cejado nunca en su ambición por la hegemonía en el Asia Sudoriental. Después de concertar una alianza militar con el socioimperialismo soviético, ha obtenido un apoyo pleno de la Unión Soviética en las esferas política, económica y militar, y, después de planificarla junto con la Unión Soviética, Viet Nam lanzó una guerra de agresión sin precedentes contra Kampuchea en un intento por engullirse a ese país, amenazando así el Asia Sudoriental y realizando su acariciado sueño de hegemonía regional. Desde hace mucho tiempo Viet Nam se ha convertido en la Cuba de Asia, un agente del socioimperialismo soviético en Asia. Ha pasado a ser la fuente de intervención, subversión, política de fuerza, perturbación y hasta guerra contra los Estados del Asia Sudoriental.

103. La colusión vietnamita-soviética para una agresión desenfrenada contra Kampuchea es, sin lugar a dudas, un signo de alerta para los pueblos del Asia Sudoriental, para toda el Asia y para el mundo. Si se permite que Viet Nam y la Unión Soviética logren realizar su plan de anexarse a Kampuchea y establecer la "federación indochina", el despliegue estratégico del hegemonismo soviético en el Pacífico y el Océano Indico quedarán interconectados, y ya no habrá más paz ni seguridad en la región. El Gobierno y el pueblo de China y otros países de Asia y del Pacífico no pueden tolerar, por cierto, el pandillismo de las autoridades vietnamitas y la grave situación resultante. Por lo tanto, incumbe a todos los países amantes de la paz y la justicia detener la agresión de Viet Nam, apoyando la lucha del pueblo de Kampuchea y salvando la paz en el Asia Sudoriental.

104. También cabe señalar aquí que la Unión Soviética es quien ha urdido y apoyado la guerra de agresión de Viet Nam contra Kampuchea. Como dije antes, Viet Nam ya se ha convertido en el agente del hegemonismo soviético y la Cuba de Asia. Pero lleva a cabo un papel aún más peligroso que Cuba. En los últimos años, la Unión Soviética se ha aprovechado de las ambiciones

expansionistas de las autoridades vietnamitas para intensificar su infiltración en Viet Nam y ya ha llegado a controlar a Viet Nam en las esferas política, económica, militar, diplomática y otras. Especialmente desde fines de 1977, se han despachado hacia Viet Nam grandes cantidades de material bélico, aviones, tanques, armas y buques de guerra soviéticos. El personal militar soviético en Viet Nam ha aumentado de manera drástica. Los navíos soviéticos frecuentan los puertos vietnamitas. Cam Ranh Bay y Da Nang ya han pasado a ser bases navales soviéticas. Para consolidar la connivencia militar entre la Unión Soviética y Viet Nam de manera contractual y amenazar a los países del Asia y el Pacífico, la Unión Soviética y Viet Nam firmaron el llamado Tratado de Amistad y Cooperación en noviembre de 1978 [*S/12920, anexo*]. Con ello lo que han concertado en rigor es una alianza militar. Viet Nam se ha atrevido a llevar a cabo la agresión contra Kampuchea de manera tan patente, abierta e inescrupulosa debido a la instigación y el apoyo de la Unión Soviética. Al propio tiempo, Viet Nam provoca un conflicto cruento sin cesar a lo largo de las provincias fronterizas de China, instigando la histeria bélica y amenazando la seguridad de la frontera meridional de China.

105. La realidad actual es que el gran hegemonismo soviético y el pequeño hegemonismo vietnamita están en colusión el uno con el otro para sus fechorías. Viet Nam se basa en el apoyo soviético para realizar sus ambiciones hegemónicas en el Asia Sudoriental. La Unión Soviética, por otra parte, considera a Viet Nam como su "base estratégica" en el Asia Sudoriental y en la región del Pacífico en un empeño por controlar las vías marítimas del Pacífico occidental al Océano Indico e interconectar su despliegue estratégico en ambos océanos para prepararse a apoderarse de los recursos petroleros e importantes posiciones estratégicas del Asia occidental y del Oriente Medio. Por consiguiente, la expansión y agresión vietnamitas no son en absoluto un acontecimiento aislado, local o casual, sino un paso importante en la consecución de la estrategia soviética de hegemonía global.

106. Teniendo en cuenta la urgencia de la situación existente en Kampuchea, el Gobierno chino sostiene que el Consejo de Seguridad debe adoptar inmediatamente medidas de emergencia para condenar a Viet Nam por sus actos de agresión contra Kampuchea, pedir a las autoridades vietnamitas que cesen inmediatamente sus actos de agresión contra Kampuchea y que retiren de Kampuchea todas sus tropas agresivas e instalaciones militares, condenar y hacer cesar los actos criminales soviéticos de apoyar y promover la agresión vietnamita contra Kampuchea y pedir a los organismos especializados de las Naciones Unidas que presten un firme apoyo político y material a las víctimas de la agresión. Al propio tiempo, el Consejo debe adoptar medidas concretas rápidas y eficaces para asegurar la realización de las metas antes expuestas.

107. De conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, el Consejo de Seguridad tiene la responsabilidad primordial por el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Ante los actos de patente y bárbara agresión de Viet Nam con el apoyo de la Unión Soviética contra Kampuchea Democrática, Estado Miembro de las Naciones Unidas, la cuestión de saber si el Consejo podrá tomar o no medidas eficaces para cumplir su responsabilidad constituirá una prueba y un desafío serios para el Consejo. Esto será también una prueba grave para el futuro de las Naciones Unidas. Creemos que la abrumadora mayoría de los Miembros no decepcionarán a los pueblos del mundo en sus esperanzas y librará una firme lucha por defender los propósitos y principios de la Carta, oponiéndose a la agresión y preservando la paz y la seguridad internacionales.

108. Teniendo en cuenta lo anterior, la delegación china ha preparado un proyecto de resolución [*S/13022*] y pide a la Secretaría que distribuya como documento oficial en primer término el texto en inglés, a los miembros del Consejo.

109. El preámbulo del proyecto se explica por sí mismo. El párrafo 1 de la parte dispositiva destaca que deben respetarse estrictamente la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Kampuchea Democrática, conforme a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas. Creemos que esto no debe ser objeto de controversia. El párrafo 2 condena enérgicamente a Viet Nam por sus actos de invasión y agresión armadas contra Kampuchea Democrática. A nuestro juicio, puesto que la patente agresión armadas en gran escala de Viet Nam contra Kampuchea Democrática es un hecho evidente que conoce todo el mundo, esos actos de agresión contra un Estado soberano en violación burda de la Carta deben condenarse firmemente. De otro modo, se condonaría a los agresores patentes. El párrafo 3 encomia la justa lucha que libra Kampuchea Democrática contra los invasores. El párrafo 4 exhorta a Viet Nam que cese de inmediato su agresión armada contra Kampuchea y a que retire inmediatamente todas sus fuerzas de agresión y sus instalaciones militares del territorio kampucheano. Consideramos que estas son las medidas concretas elementales que debe adoptar el Consejo de Seguridad para detener la agresión. Es totalmente inadmisible que Viet Nam prosiga su agresión contra Kampuchea; mucho menos debe el Consejo permitir a Viet Nam y a la Unión Soviética que consoliden y amplíen su ocupación del territorio de Kampuchea mediante tácticas dilatorias. El párrafo 5 pide a las Naciones Unidas y a todos los gobiernos que cesen toda ayuda a Viet Nam a fin de evitar que la utilice para financiar sus actos de agresión. El párrafo 6 declara que, en caso de que las autoridades vietnamitas se nieguen a aplicar las decisiones antes mencionadas, el Consejo de Seguridad se reunirá nuevamente para considerar la aprobación de otras medidas eficaces. El párrafo 7 pide al Secretario General que presente a la brevedad posible un informe sobre la aplicación de esta resolución y el párrafo 8 decide que el Consejo mantenga esta cuestión en estudio.

110. Consideramos que el contenido del proyecto de resolución antes mencionado es perfectamente razonable y totalmente adecuado. Confiamos en que los miembros del Consejo lo examinen seriamente y le den su apoyo activo.

111. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Con el consentimiento del Consejo, invito ahora al

representante de Viet Nam a que tome asiento a la mesa del Consejo y a que formule su declaración.

112. Sr. HA VAN LAU (Viet Nam) (*interpretación del inglés*): Sr. Presidente, con mi mayor consideración hacia Jamaica, por usted representada, cuyas relaciones de amistad con mi país no dejan de fortalecerse y desarrollarse, permítame ante todo expresarle mis cálidas felicitaciones por ocupar la Presidencia del Consejo. Deseo manifestar asimismo mis felicitaciones cordiales a los demás miembros del Consejo.

113. Mucho lamentamos que el Consejo, con su voto, se haya negado a levantar la sesión, lo que le hubiera dado la oportunidad de escuchar la voz del nuevo Gobierno revolucionario que ejerce actualmente el poder en la totalidad del territorio de la República Popular de Kampuchea y que ha sido reconocido por numerosos países, concediendo exclusividad al supuesto representante de un régimen político ya muerto, el de Pol Pot-Ieng Sary. Nos permitimos señalar a la atención del Consejo y del Secretario General, presente en esta sesión, la gravedad de tal acto que viola los principios de la Carta, en particular el párrafo 7 del Artículo 2, limitando el derecho de los pueblos a disponer de sí mismos, y la resolución 396 (V) de la Asamblea General, relativa al reconocimiento por las Naciones Unidas de la representación de un Estado Miembro. Por otra parte, cabe preguntarse cómo puede el Consejo tener una idea precisa de la situación prevaleciente en Kampuchea sin escuchar al representante auténtico y legítimo del pueblo de ese país.

114. Por orden de mi Gobierno, tengo el honor de presentar hoy ante el Consejo de Seguridad la opinión de la República Socialista de Viet Nam sobre la cuestión sometida a su examen.

115. Para juzgar con claridad el problema de Kampuchea, conviene establecer una distinción tajante entre dos guerras: por una parte, la guerra fronteriza desencadenada por la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary contra Viet Nam, a la que el pueblo vietnamita se vio obligado a hacer frente y, por la otra, la guerra revolucionaria del pueblo de Kampuchea contra el yugo dictatorial de la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary, instrumento de los círculos dirigentes reaccionarios de Pekín.

116. En primer lugar, la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary desencadenó muy pronto la guerra fronteriza entre Viet Nam y Kampuchea: inmediatamente después de la liberación de Phnom Penh, a comienzos de 1975. Frente a esa guerra que se le impuso, Viet Nam dio claras pruebas de moderación en el plano militar; el mundo entero ha sido testigo de sus perseverantes esfuerzos por poner fin al conflicto mediante negociaciones pacíficas. Muchas veces, durante 1976 y 1977, propusimos iniciar negociaciones con las autoridades de Kampuchea, quienes invariablemente opusieron su negativa categórica. Y luego de haber llevado hasta sus últimas consecuencias esta guerra fronteriza, la camarilla que entonces detentaba el poder en Phnom Penh llegó a romper unilateralmente las relaciones diplomáticas con Viet Nam el 31 de diciembre de 1977. No obstante, el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam, empeñándose en evitar la ruptura de relaciones diplomáticas, en su declaración del 5 de febrero de 1978 presentó una propuesta bien conocida que contenía tres puntos para la solución pacífica del conflicto, iniciativa que se reiteró, en notas dirigidas al lado de Kampuchea el 10 de abril de 1978 y el 6 de junio de 1978, pero que, lamentablemente, tropezó siempre con la negativa obstinada de Kampuchea.

117. Durante todo este período, también en las instancias internacionales el lado vietnamita puso de manifiesto la misma moderación y siguió presentando propuestas para el arreglo del conflicto mediante negociaciones pacíficas. El 10 de marzo de 1978, el Sr. Pham Duong, Encargado de Negocios de la República Socialista de Viet Nam ante las Naciones Unidas, mantuvo una entrevista con el Secretario General para dar una respuesta positiva a la propuesta de tres puntos formulada por Viet Nam el 5 de febrero de 1978. Como respuesta a nuestra gestión, el Secretario General opinó que sería difícil que en el Consejo se lograra unanimidad en una votación encaminada a adoptar una decisión en tal sentido. Interpretamos entonces la opinión del Secretario General como referida al voto negativo de China, lo que se vió confirmado por los acontecimientos posteriores. Una vez más, en noviembre de 1978, la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary se opuso a que el Consejo se ocupara del problema de Kampuchea.

118. En julio de 1978, en la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los países no alineados celebrada en Belgrado, Viet Nam propuso que se lanzara un llamamiento para la solución del conflicto entre Kampuchea y Viet Nam por medio de negociaciones. Inmediatamente después, el 28 de julio, y luego el 29 de julio, el representante yugoslavo, que presidía la Conferencia, y el representante de Sri Lanka, que presidía el movimiento de los países no alineados, pidieron a Viet Nam que retirara su propuesta habida cuenta de la oposición de Kampuchea.

119. Muchos países que mantienen relaciones con Viet Nam y con Kampuchea manifestaron en reiteradas oportunidades su buena voluntad de ayudar a ambas partes a resolver el conflicto mediante negociaciones, pero el lado de Kampuchea siempre presentó condiciones poco razonables para justificar su negativa.

120. Durante este período, la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary se dedicó a intensificar la guerra contra Viet Nam. Además de las 23 divisiones de que disponía entonces el ejército de Kampuchea, la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary concentró otras 19 en la frontera entre Viet Nam y Kampuchea. Estimulando el odio racial contra el pueblo vietnamita, procuraba febrilmente alcanzar su objetivo de invadir una serie de regiones de Viet Nam del Sur. Para lograr sus designios propagó, destinada al consumo interno de Kampuchea, la fábula según la cual Viet Nam se encontraba muy debilitado, debía hacer frente a innumerables dificultades y padecía divisiones internas insuperables; en consecuencia, Kampuchea, que había

vencido a los norteamericanos y contaba con el apoyo de 800 millones de chinos, indudablemente vencería a Viet Nam.

121. De la evidencia de los acontecimientos de estos últimos cuatro años se desprende que mientras Viet Nam ha actuado con moderación en el plano militar y ha perseverado en los esfuerzos tendientes a lograr negociaciones pacíficas, la camarilla Pol Pot-Ieng Sary estaba decidida a proseguir hasta el final su guerra contra Viet Nam, por lo que tenemos derecho a preguntarnos por qué la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary ha podido proceder de esa forma.

122. La verdad es que el probema tiene su origen en la política de las autoridades de Pekín, que tratan de lograr sus pretensiones de expansionismo y hegemonía de gran Potencia en el Asia Sudoriental. Esta política tiende a obtener el control de todo el mar oriental, a lanzar a los tres países de Indochina los unos contra los otros y, al mismo tiempo, a recurrir a los ciudadanos chinos, así como a las demás fuerzas pro chinas, para que intervengan en los asuntos internos de los países del Asia sudoriental.

123. Un Viet Nam independiente y dueño de su destino parece ser el mayor obstáculo a esa política de Pekín. Ese es el motivo por el cual las autoridades de Pekín han procedido a la ocupación militar de las islas Hoang Sa, de Viet Nam, y han utilizado a la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary para desencadenar la guerra fronteriza contra Viet Nam. Y, al mismo tiempo que han alentado a los hoa en Viet Nam a fomentar el desorden en el interior de nuestro país, las autoridades de Pekín se han dedicado a crear y mantener un estado de tirantez sujeto en todo momento a una situación explosiva a lo largo de las fronteras entre Viet Nam y China, tanto en tierra firme como en el mar. Justamente en el momento en que Viet Nam acababa de sufrir serios desastres naturales, las autoridades de Pekín han decidido cortarle todo tipo de ayuda económica con miras a obligarlo a someterse.

124. Es evidente que todos estos actos por parte de las autoridades de Pekín se han coordinado según un plan concertado destinado a debilitar a Viet Nam y a someterlo a la política de China. Más aún, en los últimos días en que se hundía el régimen de Pol Pot-Ieng Sary, vimos una prueba más de sus intentos de agresión contra Viet Nam en la gran concentración de tropas chinas en las fronteras sino-vietnamitas, acto del que nuestro Gobierno ha advertido a los dirigentes de Pekín de cuán grave es su responsabilidad.

125. Como cualquier otro país que se respete, Viet Nam no puede admitir tales maniobras hostiles contra su independencia, su soberanía y su integridad territorial, así como contra la paz y la estabilidad en la región del Asia Sudoriental.

126. Como todo otro país en una situación semejante no dejaría de hacerlo, Viet Nam está resuelto a utilizar su derecho de legítima defensa, reconocido en la Carta de las Naciones Unidas y en el derecho internacional, para defender su independencia, su soberanía y su integridad territorial y para salvaguardar la amistad tradicional entre el pueblo vietnamita y el pueblo de Kampuchea. Viet Nam está decidido a rechazar la agresión y a castigar a los agresores, así como a aniquilar a las fuerzas que han desencadenado la guerra de agresión en su contra, a fin de que esos enemigos no puedan reanudar sus actos agresivos.

127. Esto es un derecho sagrado de legítima defensa de los pueblos frente a la agresión. Todas las alegaciones calumniosas por parte de las autoridades de Pekín con relación a la pretendida agresión de Viet Nam contra Kampuchea y la llamada creación de la federación indochina estaban encaminadas, en realidad, a ocultar sus crímenes en contra del pueblo vietnamita, del pueblo lao y del propio pueblo de Kampuchea.

128. Paso ahora a referirme a la guerra revolucionaria del pueblo de Kampuchea contra la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary.

129. El pueblo de Kampuchea es un pueblo heroico e indomable que ha luchado durante decenios contra el colonialismo y el neocolonialismo, así como contra la agresión del imperialismo, y logró la histórica victoria del 17 de abril de 1975.

130. Después de su total liberación, el pueblo de Kampuchea habría podido disfrutar de la paz y del bienestar en la obra de curar las heridas de la guerra y de la reconstrucción nacional. Pero la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary despojó al pueblo de Kampuchea de todos sus derechos y practicó políticas inhumanas, convirtiendo a ese pueblo en esclavos y al país en un inmenso campo de concentración.

131. Las ciudades se vaciaron de habitantes. Toda la población del país fue tratada como enemigo, registrada con nombres nuevos y clasificada. Se rompieron todos los lazos tradicionales — lazos familiares, conyugales y filiales — para practicar nuevos matrimonios forzados y en masa. Se suprimieron todos los derechos humanos elementales y todas las libertades. No había mercados ni moneda. Todos los jóvenes de 14 y 15 años fueron alistados y transformados en asesinos profesionales. Hubo matanzas de mujeres y niños y existía excesivo trabajo forzado, hambre, aniquilamiento, falta de medicamentos y de servicios médicos; todo ello en una escala muy amplia. La sociedad de Kampuchea se convirtió en una sociedad única en su tipo en el mundo y en la historia. Se convirtió en un infierno vivo.

132. La experiencia histórica demuestra que donde hay opresión sobrevienen luchas. Y más feroz es la opresión, más áspera es la lucha contra ella. De ahí que haya resultado inevitable que el pueblo de Kampuchea se levantara en masa para luchar contra el régimen monstruoso de Pol Pot-Ieng Sary, especialmente si se considera que ese pueblo lleva en sí la tradición milenaria de la civilización de Angkor, nutrida de un patriotismo ardiente y de un espíritu indomable ante la opresión y la violencia. Precisamente, la declaración del 2 de diciembre de 1978 del Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea dice:

"Los traidores y tiranos Pol Pot-Ieng Sary han ahogado a Kampuchea en sangre y lágrimas. Hirviendo de ira contra esos actos bárbaros y esa política de traición al país y al pueblo, las auténticas fuerzas revolucionarias y patrióticas se han levantado junto con el pueblo en todo el país para luchar resueltamente contra aquellos traidores a fin de salvar a nuestro país y a nuestro pueblo de la esclavitud y el exterminio." [*S/13006, anexo I.*]

133. Para el pueblo de Kampuchea, estos últimos cuatro años bajo el régimen infernal de Pol Pot-Ieng Sary han sido igualmente cuatro años de lucha continua y empecinada, heroica hasta lo sublime, contra ese régimen vergonzoso y execrable. Se luchó en todas las formas, desde la de tipo económico por medio de la huelga generalizada, hasta las deserciones individuales en el ejército, las acciones de combate aisladas y espontáneas de carácter defensivo y los levantamientos de regimientos, distritos y regiones enteras para culminar con la formación del Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea.

134. Tras su formación, el Frente Unido proclamó su política interior y exterior para la gran satisfacción del pueblo de Kampuchea y de todos los pueblos progresistas del mundo. En el orden interno de Kampuchea, todas las políticas inhumanas del régimen de Pol Pot-Ieng Sary serán abolidas y sustituidas por un régimen democrático que proseguirá y desarrollará las tradiciones de la antigua civilización de Angkor. En el orden externo, la Kampuchea pacífica, independiente, democrática y orientada en la vía del socialismo, será no alineada y contribuirá activamente a la lucha común de los pueblos en pro de la paz y la estabilidad en el mundo y en el Asia Sudoriental.

135. El 7 de enero de 1979 las fuerzas revolucionarias y populares de Kampuchea bajo la dirección del Frente Unido, derribaron a la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary y controlan por completo el territorio de Kampuchea. De hecho y de derecho, el antiguo Gobierno de la llamada Kampuchea Democrática ya no existe. El 8 de enero el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea quedó instaurado como el único Gobierno legítimo y legal de Kampuchea. Hasta el momento, el Consejo Popular ha sido oficialmente reconocido por la República Socialista de Viet Nam, la República Democrática Popular Lao, Afganistán, la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Cuba, la República Democrática Alemana, Bulgaria, Hungría, Polonia, Checoslovaquia y Etiopía.

136. Esta breve relación histórica de la lucha del pueblo de Kampuchea contra el régimen de Pol Pot-Ieng Sary, llevada a cabo durante los últimos cuatro años hasta la liberación completa de Kampuchea, pone de relieve los siguientes puntos: Primero, el nacimiento del Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea constituye la secuela lógica de la rebelión en masa de todo el pueblo de Kampuchea. El programa del Frente responde a las aspiraciones ardientes del pueblo de Kampuchea; por ello, ha recibido su apoyo caluroso. Segundo, la caída del régimen de Pol Pot-Ieng Sary resultó inevitable puesto que ese régimen fue execrado y aborrecido por todo el pueblo de Kampuchea, incluidos su propio ejército y los funcionarios de su mecanismo administrativo, y además porque fue condenado por toda la humanidad. Cabe señalar que, al mismo tiempo, la caída del régimen de Pol Pot-Ieng Sary constituye la quiebra lamentable de la política hegemónica de los círculos dirigentes de China, que utilizaron a la camarilla Pol Pot-Ieng Sary como instrumento de esa política. Tercero, el programa político del 2 de diciembre de 1978 del Frente Unido responde totalmente a los principios del movimiento de los países no alineados y a la Carta de las Naciones Unidas. En efecto, el Frente Unido, en su declaración del 26 de diciembre de 1978 sobre la política exterior ha dicho con toda claridad que uno de los objetivos de esa política era el siguiente:

"Respetar la Carta de las Naciones Unidas y comprometerse a cumplir todas las obligaciones internacionales de Kampuchea excepto aquéllas que violen los derechos nacionales fundamentales de Kampuchea y se opongan a la política de independencia, paz, amistad y no alineamiento del Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea." [*Ibid., anexo II.*]

137. La República Socialista de Viet Nam respalda firmemente al Frente Unido sobre la base de los principios del respeto por la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Kampuchea, así como la no injerencia en los asuntos internos de Kampuchea.

138. Se ha iniciado una nueva era en Indochina y en el Asia Sudoriental. El régimen de Pol Pot-Ieng Sary, grave amenaza para la paz y la estabilidad de esta región, ha sido abolido. El Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea ha formado su nuevo Gobierno y propugna la construcción de una Kampuchea realmente independiente y libre que practique una política exterior de paz, amistad, no alineación y cooperación amistosa con los países vecinos. Por ello, constituye un elemento positivo y novedoso para la paz y la estabilidad del Asia Sudoriental.

139. En lo que a nosotros se refiere, el pueblo vietnamita comprende plenamente que la lucha que ha librado en el pasado, al igual que la que lleva a cabo en la actualidad en pro de sus intereses nacionales, es parte integrante de la lucha común de los pueblos del mundo por la paz y seguridad internacionales, por la cooperación amistosa entre las naciones, de conformidad con los principios y objetivos de la Carta de la Naciones Unidas.

140. Nuestro Gobierno, como antes, sigue su política exterior de independencia, soberanía, paz, amistad y solidaridad y cooperación internacionales.

141. En el Asia Sudoriental, aquejado desde hace tantos años por una inestabilidad debida a las numerosas agresiones imperialistas y colonialistas, Viet Nam está dispuesto a abrir una nueva página en la historia de sus relaciones con los países de la región. Como lo hizo en el pasado, seguirá en el futuro comprometiéndose con los países de la región, mediante tratados y otros acuerdos

oficiales, a respetar escrupulosamente la independencia y la soberanía recíprocas, a eliminar las guerras y los enfrentamientos, a abstenerse de injerirse en los asuntos internos de los demás países, a resolver las controversias mediante negociaciones pacíficas y a intensificar la cooperación bilateral y multilateral entre los países.

142. Nos felicitamos de las relaciones de buena vecindad, amistad y cooperación que día a día se van desarrollando entre nuestro país y los del Asia Sudoriental. La prueba fehaciente de ello la dan las recientes visitas, caracterizadas por la amistad, que efectuaron los dirigentes vietnamitas a los países de la región. Las declaraciones conjuntas de nuestro Primer Ministro y de los Jefes de Gobierno de los países del Asia Sudoriental expresaron con un espíritu de comprensión y confianza mutuas, "el deseo de que el Asia Sudoriental sea una zona de paz, independencia, libertad y neutralidad, estable y próspera", lo que responde a los intereses de cada país, a los de la región y a los de la paz y seguridad internacionales.

143. El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam ha reconocido al Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea como el único representante auténtico y legítimo de la República Popular de Kampuchea. Nuestro Gobierno niega todo derecho de representatividad a la camarilla Pol Pot-Ieng Sary, rechazada ya con odio y desprecio por el pueblo de Kampuchea. Rechazamos categóricamente todas las mentiras y calumnias del representante de China y del Sr. Norodom Sihanouk, respecto al Gobierno de la República Socialista de Viet Nam y al pueblo vietnamita.

144. El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam entablará directamente negociaciones con el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea para resolver las secuelas de la guerra fronteriza entre Kampuchea y Viet Nam fomentada por la camarilla Pol Pot-Ieng Sary. Fortalecerá las relaciones de amistad, cooperación y ayuda mutua en todos los terrenos entre los dos pueblos, sobre la base del respeto por la independencia, la soberanía y la integridad territorial, sin injerencia en los asuntos internos recíprocos, y sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo.

145. Para concluir, y en base a la afirmación del Presidente del Consejo Popular Revolucionario de la República Popular de Kampuchea, Heng Samrin, en su telegrama de 8 de enero dirigido al Presidente del Consejo de Seguridad, según la cual

> "una reunión del Consejo de Seguridad con objeto de escuchar al representante de la camarilla de Pol Pot, es decir, del Gobierno inexistente, constituye una intervención desembozada en los asuntos internos del pueblo de Kampuchea y una violación de los principios de la Carta de las Naciones Unidas" [*S/13013, anexo II*],

expresamos el anhelo de que el Consejo adopte una decisión digna del cometido que le atribuye la Carta, de defender la paz y la seguridad internacionales, y de que no defraude la confianza que la comunidad internacional ha depositado en él.

146. Sr. TROYANOVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): En primer lugar, la delegación soviética quiere señalar que el Consejo de Seguridad se encuentra en una situación extraña que contradice su importante y responsable papel dentro del sistema de las Naciones Unidas. En esencia, estamos ante un evidente intento de hacer que el Consejo interfiera en los asuntos internos de Kampuchea, Estado Miembro de la Organización. Sólo así puede considerarse la decisión de examinar en este órgano la comunicación del régimen de Pol Pot-Ieng Sary, ya derrocado por el pueblo de Kampuchea. Al parecer, hay quienes en esta forma tratan de distraer la atención de la opinión pública mundial de los odiosos crímenes cometidos por esa camarilla contra el pueblo de su propio país y de la agresión llevada a cabo contra países vecinos, que ha llegado a socavar la estabilidad y la seguridad internacionales de la región. Sin embargo, tales intentos no pueden enmascarar ni distorsionar la real situación actual.

147. Hemos escuchado con gran atención la exposición del representante de la República Socialista de Viet Nam, Embajador Ha Van Lau. En esa declaración citó numerosos hechos de peso que arrojan luz sobre lo que realmente ha occurrido y sigue ocurriendo en Kampuchea y en esa parte de Asia en su conjunto. Por nuestra parte, quisiéramos agregar lo siguiente.

148. Todos saben que durante muchos años el pueblo de Kampuchea hizo enormes sacrificios en su lucha por la libertad y la independencia de su país. La victoria en esa lucha que logró el pueblo khmer en la primavera de 1975 abrió el camino para la rehabilitación del país y la construcción de una vida pacífica. Sin embargo, esas perspectivas no se concretaron, y el pueblo khmer no tuvo éxito en cuanto a gozar los frutos de su victoria. Con apoyo exterior, el poder en Kampuchea fue usurpado por un reducido grupo de personas que deliberadamente aislaron al país a fin de ocultar ante el mundo el horrendo régimen que habían comenzado a implantar en el país, convirtiendo a Kampuchea en un sangriento campo de experimentación para bárbaras experiencias, de conformidad con el concepto de la tristemente célebre "revolución cultural".

149. Durante algún tiempo la camarilla antipopular se las arregló para engañar a la opinión pública mundial y tuvo la temeridad de describirse a sí misma como Estado "democrático" y hasta socialista. Pero, al fin de cuentas, sus crímenes ocultos salieron a la luz. Los actos de los gobernantes de Kampuchea que ahora todo el mundo conoce, son realmente difíciles de creer. Conmovieron al mundo entero y provocaron una indignación natural en las mentes de las personas sencillas y los dirigentes políticos de las más diversas opiniones. Realmente, ¿cómo puede uno permanecer indiferente cuando la camarilla criminal de Pol Pot durante tres años llevó a cabo una política de genocidio declarado contra el pueblo de Kampuchea? En un país de 8 millones de habitantes, sus dirigentes aniquilaron, según las

estadísticas de que ha informado, entre otros, la prensa occidental, de 2 a 3 millones de personas. El vocabulario que se emplea en la práctica internacional normal para describir las violaciones en masa de los derechos humanos resulta simplemente inadecuado para descubrir crímenes tan horrendos. ¿De qué derechos humanos se puede hablar, cuando la camarilla de Pol Pot metódica y sistemáticamente aniquilaba al pueblo de Kampuchea ya sea individualmente, por familias y por aldeas enteras, sin perdonar a enfermos, ancianos ni niños, y cuando se perseguía el objetivo de eliminar totalmente a la intelectualidad, es decir, a todos aquellos que tuvieran educación superior, incluyendo a maestros y médicos, y transformando a los jóvenes en matarifes de su propio pueblo?

150. La trágica situación en que se encontraba Kampuchea bajo la dominación del antiguo régimen no se limitó a los asesinatos en masa de la población. Una suerte igualmente triste esperaba a los sobrevivientes. Debe señalarse, por ejemplo, que hubo un reasentamiento en masa de habitantes urbanos en zonas rurales, lo que el *Wall Street Journal* describió como "el camino de la muerte". Este diario señaló también que en Kampuchea el crecimiento de la población se había detenido; prácticamente no había niños menores de 3 años puesto que la mayoría de los recién nacidos morían a los pocos días de nacer por la falta de leche de sus madres desnutridas.

151. En su conjunto, tal como informó la revista *Time*, el pueblo de Kampuchea quedó reducido a la situación de una sociedad primitiva. En todas partes existía el trabajo manual; el dinero se retiró de la circulación; no había servicios de correos ni de teléfonos; los libros faltaban por completo; no existía sistema de enseñanza y la religión quedó prohibida. "La noche del terror y las tinieblas medievales habían caído sobre Kampuchea", concluyen los autores del artículo.

152. No es sorprendente que, durante el trigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, las atrocidades de las autoridades de Phnom Penh hayan llegado a ser un tema de amplia discusión. Permítaseme a este respecto recordar lo que afirmó el Secretario de Estado de Relaciones Exteriores del Canadá, el Sr. Jamieson, quien, en el debate general, describió la situación de Kampuchea como un "ejemplo trágico". Señaló que el Gobierno de Kampuchea Democrática "ha violado sistemáticamente los derechos humanos de sus ciudadanos y persisten en la represión y en la matanza"[2].

153. El Presidente de los Estados Unidos, Sr. Carter, en una declaración emitida por la Casa Blanca el 21 de abril de 1978, declaró:

> "Los Estados Unidos no pueden abandonar su deber de condenar al Gobierno camboyano... Millares de refugiados de Camboya acusan a su propio Gobierno de aniquilar a centenares de millares de habitantes como resultado de la política de genocidio... Apoyamos las protestas internacionales contra la política de este régimen inhumano."

Asimismo estamos familiarizados con las declaraciones de otros políticos norteamericanos sobre esta cuestión, especialmente la del Senador McGovern, quien afirmó que lo que estaba ocurriendo en Camboya era un "patente genocidio".

154. Sean cuales fueren las diferencias de carácter y posiblemente de propósitos que haya en las diversas declaraciones de este tipo, todas concuerdan en una cosa: que la camarilla criminal de Pol Pot perseguía de modo organizado y sistemático una política de asesinatos en masa, terror arbitrario e ilegalidad.

155. Hemos oído decir aquí que Roma ardía. Pero si realmente Roma estaba ardiendo, ello ocurría cuando el régimen de Pol Pot asesinaba a centenares de millares de personas, devastando ciudades y destruyendo la antigua cultura del pueblo de Kampuchea. Ahora que el pueblo de Kampuchea ha tomado el poder en sus propias manos, se está normalizando la situación en el país y se están abriendo las perspectivas para una vida pacífica. Así, pues, ¿qué pretenden ahora los que hacen oír su clamor? ¿Quieren hundir nuevamente al pueblo de Kampuchea en el abismo de la política de genocidio que aplicaba la camarilla de Pol Pot?

156. Es evidente que por sí mismo, sin ayuda exterior, el antiguo régimen no habría adoptado esa conducta de genocidio contra el pueblo de su propio país. La verdad es que ese régimen no era más que un régimen títere en las manos de fuerzas foráneas que perseguían una política de hegemonía, chauvinismo de gran Potencia y expansionismo en Indochina y realmente en Asia en su conjunto. El pueblo de Kampuchea fue una víctima de esa política. Un instrumento de esa política fue el régimen antipopular de Kampuchea, el que, junto con los crímenes que cometió dentro del país, adoptó una política de aventura en lo exterior y comenzó a exacerbar la situación en el Asia Sudoriental, creando una amenaza directa a la paz y la seguridad internacionales.

157. Componentes esenciales del rumbo de la política exterior de la camarilla de Pol Pot fueron sus reivindicaciones territoriales respecto de sus vecinos, en especial la reivindicación de toda la zona del delta del Mekong, la instigación de acciones antigubernamentales en esos países, la organización de incidentes fronterizos con esos países y, por último, los actos directos de agresión. Las consecuencias de esa política son bien conocidas, especialmente por los países que tienen fronteras con Kampuchea.

158. Como se desprende claramente de los documentos que hizo distribuir el representante de Viet Nam en enero de 1978, el régimen de Pol Pot, instigado desde el exterior, desde el comienzo mismo de su existencia, inició actos hostiles contra Viet Nam y una política de agresión aventurera.

159. Los que siguen son tan sólo unos pocos hechos tomados de dichos documentos y los cuales quisiera

[2] *Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo tercer período de sesiones, Sesiones Plenarias*, 9a. sesión, párr. 184.

recordar al Consejo: el 4 de mayo de 1975 las fuerzas de Pol Pot atacaron la isla vietnamita de Phu Quoc; el 8 de mayo de 1975 invadieron el territorio de Viet Nam en diversas regiones, desde Ha Tien hasta Tay Ninh; el 10 de mayo de 1975 ocuparon la isla vietnamita de Thogu.

160. En años subsiguientes la camarilla de Pol Pot llevó a cabo constante y sistemáticamente intentos en mayor escala de violar la integridad territorial y la soberanía de Viet Nam a lo largo de sus fronteras. Sus fuerzas llevaron a cabo ataques sobre zonas densamente pobladas, pueblos, capitales de provincias, nuevos centros económicos, escuelas, hospitales, pagodas e iglesias. Desde el comienzo de mayo de 1975, como ha recalcado el Primer Ministro de la República Socialista de Viet Nam, Sr. Pham Van Dong, llevaron a cabo millares de ataques sobre territorio vietnamita, matando e hiriendo a millares de ciudadanos vietnamitas, secuestrando a centenares más, destruyendo viviendas y medios de producción y causando así un gran daño a la población pacífica.

161. Todas las propuestas de Viet Nam en relación con una solución pacífica, justa y equitativa fueron rechazadas por la camarilla de Phnom Penh que, desde abril de 1977, cortó todo contacto con Viet Nam por intermedio del comité de enlace para la solución de cuestiones fronterizas. Además, comenzando en aquel momento la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary escaló aún más sus provocaciones militares y llevó a cabo numerosos actos de combate contra las provincias fronterizas de Viet Nam. En especial, destacamentos armados del ex régimen de Phnom Penh realizaron decenas de ataques en masa y procedieron a hacer disparos de artillería muy adentro de ciertas provincias de Viet Nam. El 11 de enero de 1978, los regimientos 12º y 14º de la segunda división de Pol Pot cruzaron la frontera y penetraron al sur y noreste hacia la provincia de An Tsian. El 14 de enero grandes formaciones del ejército de Phnom Penh penetraron profundamente en territorio vietnamita, en la zona de la ciudad de Lokha y chocaron con unidades locales del ejército del pueblo vietnamita. El 17 de enero, un importante contingente del ejército de Pol Pot constituido por varios batallones penetró en territorio vietnamita, en las provincias de An Tsian, Kien Tsian y Long An. La camarilla de Phnom Penh instigada desde el extranjero intensificó en el curso de 1978 sus provocaciones militares en la frontera de Kampuchea y Viet Nam y en el territorio de Viet Nam, llevando a cabo en realidad una guerra de agresión contra toda la frontera sudoccidental de la República Socialista de Viet Nam.

162. Las reivindicaciones territoriales de la camarilla antipopular de Pol Pot contra Tailandia también iban acompañadas de incidentes de provocación e intentos de intervención flagrante en los asuntos de ese Estado soberano. El ejército del régimen de Pol Pot penetró repetidas veces en territorio de Tailandia. En relación con estos incidentes provocados por las ex autoridades de Kampuchea, las Naciones Unidas hicieron distribuir los documentos pertinentes a solicitud del Gobierno de Tailandia. Hay un libro blanco del Ministerio de Relaciones Exteriores de Tailandia, de febrero de 1977, así como documentos de fechas 25 de julio y 4 de agosto de 1977. No obstante, en septiembre de 1978, el régimen de Pol Pot organizó una vez más una provocación armada en la zona fronteriza de Aranyaprathet, a unos 250 kilómetros al este de Bangkok. En la carretera que sigue a lo largo de la frontera, unidades de las fuerzas armadas del régimen de Pol Pot organizaron una emboscada y destruyeron una columna de transporte, matando a varios militares y civiles pacíficos de Tailandia. A este respecto, el *Bangkok Post* señaló que en diciembre de 1977, en la misma región y en el curso de una operación análoga, fueron brutalmente asesinados 16 ciudadanos pacíficos de una aldea de la frontera tailandesa.

163. La arbitrariedad sin precedentes y la represión bárbara llevadas a cabo por la camarilla de Pol Pot, el aventurismo de su política exterior, dieron lugar inevitablemente a una resistencia de parte del pueblo de Kampuchea y de todos los patriotas de aquel país. Superando el terror y la represión, las fuerzas patrióticas del país se rebelaron; intensificando los golpes que asestaban, se unieron y, el 2 de diciembre de 1978, establecieron el Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea. La indignación popular era tan grande que la camarilla de Pol Pot fue derrocada y destruida en el plazo de un mes, y quedó establecido en el país el poder del Frente Unido, el cual es la expresión auténtica de los intereses del pueblo de Kampuchea y reúne a su alrededor a todos los patriotas de Kampuchea. El 8 de enero de 1979, se dio a conocer en Phmom Penh una declaración estableciendo el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, que desempeña las funciones del gobierno de ese país.

164. Los propósitos de la política del Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea figuran en su declaración del 2 de diciembre de 1978 [*S/13006, anexo I*] y en las declaraciones del Comité Central del Frente, de 26 de diciembre de 1978 [*ibid., anexo II*] y 5 de enero de 1979 [*S/13010, anexo*]. Estos documentos manifiestan que el Frente Unido se ha comprometido a la tarea de luchar por salvar al pueblo de Kampuchea de la destrucción y por edificar una Kampuchea amante de la paz, independiente, democrática y no alineada, que tratará de reforzar la paz y la estabilidad en el Asia Sudoriental y en todo el mundo. El Frente Unido recalca que tiene la intención de seguir una política exterior independiente y pacífica y de poner fin a todos los actos de provocación, los conflictos armados y guerras fronterizas y a todos los actos de provocación que pudieran incitar a la hostilidad nacional contra países vecinos. Recalca que el Frente Unido restablecerá relaciones de amistad con Viet Nam, Lao, Tailandia y otros países del Asia Sudoriental; fortalecerá las relaciones de amistad con países socialistas, con países en desarrollo y con movimientos de liberación nacional, y está dispuesto a establecer relaciones normales con todos los países, incluida la República Popular de China.

165. Todo lo que he dicho demuestra que el pueblo de Kampuchea, habiendo superado sufrimientos y dificultades indecibles, ha puesto término finalmente al imperio de la camarilla criminal de Pol Pot y, por sus propios esfuerzos, ha resuelto los problemas con que se

enfrentaba su país. Ese vuelco de los acontecimientos en Kampuchea no puede por menos que satisfacer a todos los verdaderos paladines de la paz, la libertad y la independencia de los pueblos. También es totalmente comprensible que haya dado lugar a una reacción hostil de parte de aquellos que han intentado explotar a la camarilla criminal de Pol Pot con fines expansionistas propios y que ahora no pueden ocultar su ira e indignación ante el derrumbamiento de sus planes.

166. No consideramos necesario referirnos a los ataques burdos y calumniosos del representante chino contra la Unión Soviética y otros países socialistas, puesto que son obvios lo absurdo de sus expresiones y la malas intenciones que lo animan. La propaganda de Pekín calumnia a los patriotas de Kampuchea. Pero sus falsedades no pueden ocultar una realidad evidente: el pueblo khmer ha llevado a cabo una lucha en su territorio en nombre de su propia libertad. Si alguien se ha injerido desde el exterior en los asuntos internos de Kampuchea, han sido y siguen siendo los hegemonistas de Pekín. Fueron ellos los que enviaron decenas de miles de asesores y suministraron armamentos a sus títeres. Se han hecho así en el país monstruosos experimentos sociales, obligando a todo un pueblo a llevar una vida de cuartel al modo maoísta. Y sobre ellos recae primordialmente la responsabilidad de procurar atizar un nuevo foco de tirantez en la península indochina, provocando un conflicto armado entre Kampuchea y Viet Nam. Todo esto puede atribuirse a la política hegemonista de los dirigentes chinos, que organizan incidentes fronterizos y plantean pretensiones territoriales contra prácticamente todos sus vecinos.

167. Sólo Pekín ha ejercido y sigue ejerciendo una presión descarada sobre la República Socialista de Viet Nam con el propósito de sojuzgar a ese país y forzarlo a que se doblegue ante los designios de su política hegemonista. En un principio se explotó con ese fin la cuestión de las personas de nacionalidad china que vivían en Viet Nam. Luego se cortó todo tipo de asistencia económica. El Gobierno de la República Popular de China exigió que se cerraran tres consulados generales de la República Socialista de Viet Nam en territorio chino. Además, la República Popular de China, como se señala en la declaración formulada el 6 de enero por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam, cometió "atrevidas violaciones, por parte de las fuerzas armadas de China, de la integridad territorial de Viet Nam, y asesinatos y secuestros de guardias fronterizos y ciudadanos pacíficos". Los círculos dirigentes de China — señala la misma declaración — están intensificando la concentración de tropas y de material militar, incluso artillería pesada, tanques y vehículos de transporte blindados en las regiones fronterizas, agravando allí la atmósfera de tirantez.

168. Resulta evidente por lo antedicho que el lado chino, con sus acusaciones calumniosas contra los demás, procura encubrir su propia política expansionista de la que hasta hace poco tiempo [illegible] una víctima.

169. El pueblo soviético se complace sinceramente por la victoria del pueblo de Kampuchea. En el mensaje que los dirigentes soviéticos, Sr. Brezhnev y Sr. Kosygin, dirigieron al Sr. Heng Samrin, Presidente del Consejo Popular Revolucionario y Presidente del Comité Central del Frente Unido para la Salvación Nacional de Kampuchea, se puso de relieve la importancia histórica atribuida a la victoria de las fuerzas patrióticas revolucionarias y a la creación del Consejo Popular Revolucionario, único Gobierno legítimo de Kampuchea y expresión genuina de la voluntad y los intereses del pueblo de ese país. Se expresó también:

> "Como resultado de la notable victoria del pueblo de Kampuchea, se han abierto nuevas y promisorias perspectivas para el fortalecimiento de la paz en la península indochina, de conformidad con las aspiraciones nacionales de los pueblos de la región y sin injerencia del exterior.
>
> "Junto a otros Estados amantes de la paz, Kampuchea ha podido realizar su valiosa aportación al desarrollo de la cooperación y la buena voluntad en el Asia Sudoriental, de acuerdo con el principio de la coexistencia pacífica, sobre la base de la no injerencia en los asuntos internos de los demás."

170. Hace ya varios días que un número considerable de países han reconocido al nuevo Gobierno de Kampuchea. En el país se ha restablecido la paz, la gente regresa a sus hogares, de los cuales se había visto expulsada por el régimen anterior. Las actividades militares en el territorio del país están cesando y el pueblo se felicita por la instauración del nuevo gobierno. El Consejo de Seguridad no debe injerirse en los asuntos internos de Kampuchea ni impedir que el pueblo de ese país comience a construir su nueva existencia.

171. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El próximo orador es el representante de Cuba, a quien invito a tomar asiento a la mesa del Consejo y a formular su declaración.

172. Sr. ROA KOURI (Cuba): Permítaseme, en primer término, expresar mi más calurosa felicitación al representante de la Jamaica amiga y fraternal, Embajador Donald O. Mills, al hacerse cargo de la Presidencia del Consejo de Seguridad. Mi delegación está convencida de que sabrá guiar, con sus habituales maestría y firmeza, el importante y delicado trabajo encomendado a éste. Aprovecho también la oportunidad para felicitar a los cinco nuevos miembros del Consejo.

173. Existe, a juicio de Cuba, una cuestión previa planteada ante los miembros del Consejo. Me refiero, por supuesto, a la necesidad o no de convocar esta sesión y a la base legal misma de dicha convocatoria. Se ha esgrimido a este último efecto una comunicación [*S/13003*] dirigida al Presidente del Consejo por el Sr. Ieng Sary, ex Viceprimer Ministro del sanguinario régimen de Pol Pot, arrojado al basurero de la historia por el pueblo de Kampuchea el 7 de enero del presente año. Es evidente que se trata de una carta dictada por los [illegible] del Sr. Pol Pot, [illegible] de la banda de turno instalada en Pekín, en su afán de promover la tensión en

el Asia Sudoriental y crear un cerco en torno al heroico pueblo de Viet Nam, hoy nuevamente agredido precisamente por los expansionistas chinos.

174. El hecho a considerar a nuestro juicio, no es que exista una comunicación firmada por Ieng Sary, aunque sea auténtica su firma, sino el que dicho sujeto no representa hoy día, en todo caso, más que a su protector Teng Hsiao-ping. En efecto, el régimen que durante tres largos años masacró, con ferocidad prelógica, al pueblo del Kampuchea dejó de existir definitivamente hace ya cuatro días. El mensaje del Sr. Ieng Sary carece, por tanto, de validez jurídica y no debería tener más destino que el cesto de los papeles y las inmundicias.

175. Por otra parte, tras una heroica sublevación general, el pueblo de Kampuchea se ha dado un nuevo Gobierno revolucionario, encabezado por el Presidente Heng Samrin y reconocido por varios Estados Miembros de las Naciones Unidas, incluida Cuba. Los días sucesivos verán, sin duda, acrecentarse el reconocimiento internacional de ese Gobierno, que ya ha dirigido un mensaje al Presidente del movimiento de los países no alineados ratificando su inequívoco respeto y adhesión a los principios que informan a nuestro movimiento y declarado que proseguirá el camino del desarrollo democrático nacional, antiimperialista, anticolonialista y antineocolonialista para desembocar en la construcción del socialismo.

176. Los hijos de Kampuchea, expulsados de las ciudades por Pol Pot y sus asesores maoístas, desterrados a trabajos forzados en los campos, criminalmente diezmados, retornan libremente y jubilosos a Phnom Penh y a sus hogares, restableciéndose rápidamente la vida civilizada en ese país, ancestralmente culto, que quiso convertir en pastizal de borregos la infame camarilla de Pol Pot y Ieng Sary.

177. ¿Cuál es, pues, la necesidad de convocar esta reunión del Consejo de Seguridad? ¿Acaso se condenarán aquí los crímenes cometidos por la tiranía de Pol Pot, inspirados en la vesania monstruosa de la mal llamada "gran revolución cultural proletaria" del senil conductor y su banda? ¿Se ha reunido el Consejo para condenar la intromisión de los nuevos mandarines de Pekín en los asuntos internos de Kampuchea, su incitación constante al régimen de Pol Pot contra la República Socialista de Viet Nam y la ayuda militar prestada a éste para orquestar provocaciones en la frontrera de ese país? En ese caso, mal puede servir la carta de Ieng Sary, cómplice intelectual y material del oprobioso régimen, para convocarla.

178. Para Cuba resulta viciada de nulidad esa solicitud e injustificada la decisión del Consejo de reunirse. En Kampuchea existe un nuevo Gobierno, que ejerce su soberanía sobre todo el territorio nacional; Pol Pot y Ieng Sari huyeron, junto con sus asesores maoístas, a refugiarse en el regazo de Teng. El Consejo Popular Revolucionario ha asumido la representación legítima del Estado de Kampuchea tras derrotar el ejército de Pol Pot y, con la adhesión multitudinaria del pueblo, bate a los pequeños grupos dispersos de los seguidores de Pekín. Se ha liquidado totalmente la situación de tensión provocada en la frontera con la República Socialista de Viet Nam y han cesado las provocaciones contra ese país. La paz se restablece y renace la seguridad de la ciudadanía, en su vida, en sus hogares, en sus propiedades.

179. El Presidente Fidel Castro, al conmemorarse el vigésimo aniversario del triunfo de la revolución cubana, afirmaba:

> "Vivimos en un mundo de mucho oportunismo, incluso de grandes traiciones. Pero vivimos también en un mundo, que pese a claudicaciones y traiciones, ve surgir cada día nuevos baluartes revolucionarios: Viet Nam, Lao, Angola, Mozambique, Etiopía y Afganistán son ejemplos... A pesar de la política actual de China y de su gran traición, el mundo, que ha venido cambiando profundamente desde hace décadas, seguirá cambiando. Por cada revés, por cada retroceso, por cada deserción, las victorias revolucionarias se multiplican y todas bajo un mismo signo: el progreso y el socialismo. El imperialismo no puede ni podrá ya detener jamás el curso inexorable de la etapa histórica iniciada con la gloriosa Revolución de octubre."

180. ¿Acaso podía mantenerse el régimen sangriento de Pol Pot sobre montañas de muertos? ¿Era posible imaginar que el pueblo de Kampuchea seguiría permanentemente sometido a la barbarie, el crimen, la arbitrariedad y el despotismo? ¿Creían realmente los nuevos mandarines que una nación, gallarda y digna, que se opuso con valor impar a la agresión norteamericana y al régimen de Lon Nol, doblegaría la frente bajo el garrote miserable de los sicarios de Teng Hsiao-ping? Craso error, que sólo cometen quienes cultivan la doblez política y se aprestan delirantemente a promover el capitalismo, abandonan los principios revolucionarios de su clase obrera y se alían impúdicamente con el imperialismo mundial, contra los pueblos. Como ayer corrieron a apoyar al régimen execrable de Pinochet y se unieron, en aberrante maridaje, a los racistas sudafricanos, la CIA yanqui y las bandas contrarrevolucionarias de Savimbi en Angola, hoy se apresuran a socorrer a los defenestrados representantes de su política en Kampuchea y vanamente intentan confundir al Consejo y a la opinión pública mundial con un inusitado y ridículo acto de prestidigitación: el extraño viaje y resurrección de ese dudoso personaje, el Príncipe Norodom Sihanouk.

181. Hace casi nueve años, la CIA de los Estados Unidos derrocó al Gobierno que encabezaba, como Rey y Primer Ministro, este príncipe de opereta. En su lugar, instalaron a un esbirro de confianza, el General Lon Nol. El destronado gobernante partió a su cómodo exilio —aderezado con mediterráneos franceses y patos laqueados de Pekín— asumiendo una pretendida posición antiimperialista, enrolándose en el Frente Unido Nacional de Kampuchea y presidiendo el Gobierno Real de Unión Nacional. Peregrinó por el mundo, invocando la causa sagrada de la liberación de su patria y concitando, por ello, el respeto de los pueblos, incluidos el pueblo y el Gobierno de Cuba que, a pesar de

sus conocidas debilidades, creyó en la sinceridad de su gesto.

182. Pero este señor, que en 1975 fue internado por Pol Pot y Ieng Sary en una tumba principesca de Phnom Penh, de donde sólo se filtraban el tañir de la guitarra y la voz del sedicente *crooner* en las noches pobladas por los alaridos de los asesinados por el bárbaro régimen se sometió boyunamente a la tiranía entronizada por sus amigos maoístas y no se le oyó chistar ni una sola vez. Triste figura para quien se proclamaba representante de todo el pueblo de Kampuchea y para quien, con el apoyo de todos los países progresistas, ocupó en la cuarta Conferencia en la cumbre del movimiento de no alineación el escaño correspondiente a los que libraban una batalla encarnizada y heroica contra el imperialismo yanqui y sus marionetas.

183. Ahora, fletado por su amigo Teng Hsiao-ping, se presenta al Consejo de Seguridad con credenciales refrendadas nada menos que por su carcelero Ieng Sary. En el colmo de la desfachatez, declara, según publican las agencias noticiosas, que "no era tan malo Pol Pot pues incluso le llevó a pasear por los arrozales". Parodiando la célebre frase espetada a Robespierre, podría decírsele: "La sangre de 2 millones de ciudadanos de Kampuchea os ahogará".

184. ¿Qué puede decirnos, en efecto, de su quehacer en estos tres años de cautiverio? ¿Qué acción heroica llevó a cabo para impedir el asesinato de sus compatriotas? ¿Cuándo levantó la voz para condenar la dispersión de las familias de Kampuchea: la separación de esposa y esposo, de madre e hijo, de hermano y hermana? ¿En qué momento se insurreccionó contra la fantasmización de las ciudades, la obligatoria marcha al campo de Phnom Penh y otras villas? ¿Acaso durante sus paseos con Pol Pot? ¿Y cómo no aprovechó la ocasión para abofetearle con ira digna de un Príamo o retribución justiciera de un Hamlet?

185. Este monarca, destronado dos veces, que nada hizo contra sus crueles captores y ni siquiera se incineró como los sencillos bonzos budistas en señal de protesta, acude hoy a las Naciones Unidas como representante de Ieng Sary y del Gobierno de Pol Pot. Esto, para decirlo simple y llanamente, se llama apostasía. Y, citando a José Martí, todo el mundo "sabe como se castigaba en la antigüedad la apostasía".

186. Hablo aquí a nombre de la revolución cubana, que durante 20 años se ha enfrentado corajudamente y sin vacilaciones de ningún tipo al imperio más poderoso de nuestro tiempo. Avala mis palabras la moral de 100 años de lucha contra la opresión, la ocupación, la intervención extranjera, las agresiones yanquis, el bloqueo económico, el hostigamiento político y diplomático, sin jamás rendir nuestros pendones ni bajar la frente ante las amenazas, incluso de destrucción nuclear. Hablo a nombre de un pueblo que abomina los quislings y los pusilánimes, que sigue hoy —y seguirá por siempre— prefiriendo la dignidad patria sin claudicaciones a cualquier ilusorio bienestar que signifique la renuncia de la milésima parte de uno solo de nuestros principios; del pueblo de Fidel, que en 1956 juró ser libre o mártir, que desde la Sierra Maestra guerrillera proclamó su vocación antiimperialista, que a la agresión yanqui respondió enarbolando las banderas del socialismo científico por primera vez en esta parte del mundo y que trazó para siempre el dilema irrenunciable de nuestro pueblo: "Patria o muerte".

187. Si una vez el pueblo cubano sintió aprecio y respeto por la posición aparente del Príncipe Sihanouk, hoy no puede sentir más que un profundo desprecio. Su presencia en este foro constituye una deshonra para el pueblo de Kampuchea, que derramó su sangre contra el imperialismo yanqui y contra los representantes de la camarilla maoísta, aliados del imperialismo mundial. La huesa del General de Gaulle debe haberse estremecido en su reposo eterno ante la infame comparación que le ha hecho el Príncipe cautivo con el asesino de 2 millones de ciudadanos de Kampuchea, el verdugo Pol Pot.

188. Los voceros del imperialismo expresan ahora su preocupación por la suerte de Kampuchea. El Príncipe Sihanouk proclama que todo es obra de Viet Nam. Para administrarles su propia medicina basta citar un viejo proverbio chino: "No hace falta una espada para degollar a un pollo". El régimen de Pol Pot se desmoronó ante la presión popular porque estaba roído hasta los tuétanos y porque no hay una sola familia de Kampuchea que levante un dedo en su defensa. Esta ha quedado sólo para los nuevos mandarines, los imperialistas y su representante postmortem, Norodom Sihanouk.

189. Si alguien abriga algunas dudas al respecto del papel que el Príncipe podría desempeñar en el futuro de Kampuchea, las credenciales expedidas por Ieng Sary bastan para aclarar la situación: constituyen un flamante certificado de defunción política. Hace bien el Príncipe en pensar retirarse a su chocita de la Riviera francesa: la buena *bouillabaisse* y el vino de Chablis son deliciosos nepentes y, a lo lejos, se escucha la voz de la sirena boba que llora por los que no tornaron a Sorrento.

190. Para el pueblo de la República Popular de Kampuchea comienza una nueva etapa caracterizada por la verdadera independencia nacional, el respeto a los principios del movimiento de no alineación y el rumbo victorioso al socialismo. Es el representante del Gobierno del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea quien debe ser escuchado por el Consejo y no el anacrónico portavoz de un régimen fenecido y sepultado por la historia. Si se ha tenido la paciencia de escuchar sus palabras, es de toda justicia y derecho atender a quien, sin duda alguna, representa al pueblo vencedor. No hacerlo sería convertirse en cómplice de la jugarreta tauromáquica de los mandarines de Pekín.

191. La delegación de Cuba espera que el Consejo de Seguridad sabrá actuar en consonancia con la realidad, la verdad y la justicia. Un solo Gobierno rige los destinos de Kampuchea; el pueblo combatiente lo condujo al poder el 7 de enero y desde entonces demanda el respeto y el reconocimiento de la Organización.

192. Decía Fidel:

"El chauvinismo, el oportunismo, el imperialismo se unen estrechamente contra el marxismo-leninismo, el socialismo y el internacionalismo... El tigre de papel terminó, al fin, devorando las ideas pequeño-burguesas del Gran Timonel. Ahora no son ya los Estados Unidos quienes agreden directamente a Viet Nam: es China."

Así intentan, en colusión con los imperialistas, pasarnos gato por liebre en relación con la victoria de Kampuchea. Pretenden que la comunidad internacional desconozca esta victoria y defienda sus intereses expansionistas, comprometiéndose con el régimen inexistente de Pol Pot.

193. Occidente trata hoy de repetir con China la siniestra aventura de la Alemania hitleriana contra la Unión Soviética y el socialismo. Por eso alienta a los mandarines de Pekín en todas sus maniobras contra Viet Nam y los pueblos de Lao y Kampuchea. Pero, como Cuba — que lleva 20 años ocupando una trinchera en la primera línea contra el imperialismo, defendiéndola con dignidad y honor y derramando incluso su sangre en lejanos continentes para ayudar a otros pueblos a derrotar al imperialismo, el neocolonialismo, el racismo y el fascismo —, los pueblos de Lao, Viet Nam y Kampuchea no se doblegarán, no se venderán no se rendirán. Y en este foro, como en la realidad irreversible de su patria liberada, la palabra de los verdaderos revolucionarios de Kampuchea se alzará para condenar al imperialismo y a sus aliados de Pekín, a los reaccionarios de toda laya que, farisaicamente, se presentan como defensores de los derechos de los pueblos.

194. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Concedo la palabra al representante de China, que la ha solicitado para ejercer su derecho a contestar.

195. Sr. CHEN Chu (China) (*interpretación del chino*): Con respecto a las desvergonzadas calumnias con que, en declaraciones del mismo tenor, los representantes de Viet Nam, la Unión Soviética y Cuba tratan de hacer pasar lo falso por verdadero, habida cuenta de lo avanzado de la hora nos reservamos el derecho a contestar en el momento oportuno.

Se levanta la sesión a las 21.35.

Litho in United Nations, New York 00400 79-70005—February 1983—350